



ZIZURKILGO UDALA

OHIKO OSOKO BILKURARAKO DEIA

Honen bidez, Ohiko Osoko Bilkurara deitzen dizut:

Eguna: **2018ko martxoaren 7, asteazkena**

Ordua: **19:00**

Tokia: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa

CONVOCATORIA A PLENO ORDINARIO

Por la presente le convoco a la Sesión de Pleno Ordinario a celebrar:

Día: **7 de Marzo de 2.018, miércoles**

Hora: **19:00**

Lugar: Salón de Plenos de la Casa Consistorial.

EGUNEKO AZTERGAIAK

1.- AURREKO UDALBATZARRAREN AKTA ONARTZEA, BIDEZKOA BADA (2017.12.11).

2.- ZIZURKILGO UDAL FUTBOL ZELAIAREN ERABILERARAKO, ZIZURKILGO UDALAREN ETA DANENA FUTBOL TALDEAREN ARTEKO HITZARMENA ONARTZEA.

3.- “ZIZURKILGO TOPONIMIA” DOKUMENTUA ONARTZEA.

4.- MARTXOAREN 8a, EMAKUMEAREN NAZIOARTEKO EGUNA DELA ETA, SOZIALISTEN UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA.

5.- EUSKAL FONDOA AUREZTUTAKO SAHARAR ERREPUBLIKA ARABIAI DEMOKRATIKOAREN 42. URTEURRENA DELA ETA ERAKUNDE-ADIERAZPENA.

6.- SAHARAR ERREPUBLIKA ARABIAI DEMOKRATIKOAREN 42. URTEURRENA DELA ETA “TOLOSALDEA SAHARAREKIN” MOZIA.

ORDEN DEL DÍA

1.- APROBACION, SI PROCEDE, DEL ACTA DEL PLENO ANTERIOR (11.12.2017).

2.- APROBACION DEL CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ZIZURKIL Y EL DANENA FUTBOL TALDEA, SOBRE LA UTILIZACIÓN DEL CAMPO DE FUTBOL MUNICIPAL DE ZIZURKIL.

3.- APROBACION DEL DOCUMENTO “TOPONIMIA DE ZIZURKIL”.

4.- MOCION DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA CON MOTIVO DEL DIA 8 DE MARZO, DIA INTERNACIONAL DE LA MUJER.

5.- DECLARACION INSTITUCIONAL POR EL 42 ANIVERSARIO DE LA REPUBLICA DEMOCRATICA ARABE SAHARAUI, PRESENTADO POR EUSKAL FONDOA.

6.- MOCION DE “TOLOSALDEA SAHARAREKIN” POR EL 42 ANIVERSARIO DE LA REPUBLICA DEMOCRATICA ARABE SAHARAUI.



ZIZURKILGO UDALA

**7.- ALKATEAREN DEKRETUAK
JAKINARAZTEA (210/2017tik 227/2017ra
eta 1/2018tik 35/2018ra).**

8.- GALDE-ESKAKIZUNAK.

Zizurkilen, 2018ko martxoaren 2an

Alkatea.

**7.- COMUNICACIÓN DE DECRETOS DE
ALCALDÍA (210/2017 al 227/2017 y 1/2018
AL 35/2018).**

8.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

Zizurkil, 2 de Marzo de 2.018

El Alcalde.





ZIZURKILGO UDALA

**2018ko MARTXOAREN 7an EGINDAKO
OHIKO BILKURAKO AKTA**

**ACTA DE LA SESION ORDINARIA
CELEBRADA EL DIA 7 DE MARZO DE
2.018**

Partaideak/ Señores Asistentes:

ALKATEA/ALCALDE:

José María Luengo Zapirain Jauna (EH Bildu)

ZINEGOTZIAK/CONCEJALES:

Maite Amenabar Alkorta (EH Bildu)

Arkaitz Zaldua Jauregi (EH Bildu)

Olga Aldaz Carretero (E.A.J.-P.N.V.)

Eva Usandizaga Mujika (EH Bildu)

José Antonio Sánchez Almaraz (Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak)

María Angeles Lazkano Larrañaga (E.A.J.-P.N.V.)

Jesús María Alkorta Etxezarreta (E.A.J.-P.N.V.)

Aitor Sarasua Arruti (EH Bildu)

Jon Ander Esnaola Arruti (EH Bildu).

IDAZKARIA /SECRETARIO:

José Ramón Eceizabarrena Garmendia

Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoan, bi mila eta hemezortziko martxoaren zazpiko hemeretzi orduak direnean, Zizurkilgo Udaleko Udalbatza bildu da, Alkate jaunaren lehendakaritzapean eta goian aipatzen diren zinegotzien partaidetzarekin. Nuria Martín Ibán (E.A.J.-P.N.V.) zinegotzia ez da etorri.

Lehendakaritzaren aginduz bilkura hasi da eta Idazkariak jakinarazi du berau egin daitekeela legez ezarritako quoruma bertan dagoelako.

**1.- AURREKO UDALBATZARRAREN
AKTA ONARTZEA, BIDEZKOA BADA
(2017.12.11).**

Udalbatzak, ahobatez erabaki du 2017ko abenduaren 11n egindako Bilkuraren Akta onartzea.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial, siendo las diecinueve horas del día siete de Marzo de dos mil dieciocho, se reúne la Corporación del Ayuntamiento de Zizurkil bajo la presidencia del Señor Alcalde y con la asistencia de los Señores Concejales que arriba se citan, no asistiendo la concejal Nuria Martín Ibán (E.A.J.-P.N.V.).

Abierta la Sesión de orden de la Presidencia, el Secretario informa que la misma puede celebrarse por concurrir a ella el quórum legalmente establecido.

**1.- APROBACION, SI PROCEDE, DEL
ACTA DEL PLENO ANTERIOR
(11.12.2017).**

La Corporación, por unanimidad, acuerda aprobar el Acta del Pleno celebrado el día 11 de Diciembre de 2.017



ZIZURKILGO UDALA

2.- ZIZURKILGO UDAL FUTBOL ZELAIAREN ERABILERARAKO, ZIZURKILGO UDALAREN ETA DANENA FUTBOL TALDEAREN ARTEKO HITZARMENA ONARTZEA.

Zizurkilgo Udalak Elbarrenako futbol-zelaia egokitu eta birgaitu zuen, eta belar artifiziala jarri zuen bertan.

Danena futbol taldeak erabiltzen du aipatutako futbol-zelaia, eta beharrezko ikusten da instalazioaren erabilerarako hitzarmen bat onartzea.

Horregatik eta Kirol Batzordearen aldeko irizpena ikusi ondoren, Udalbatzak bozketa egin du aurkeztutako proposamenak onartzeko. Hau da emaitza:

- Aldeko botoak: 10 (6 EH Bildurenak, 3 E.A.J.-P.N.V.renak eta 1 S.V.-E.S.rena).
- Aurkako botoak: 0.
- Abstentzioak: 0.

Beraz Udalbatzak, aho batez, onartzen du:

Lehena.- Zizurkilgo Udalaren eta Danena Futbol Taldearen arteko Hitzarmena, Zizurkilgo udal futbol zelaia erabilerarako onartzea. Hitzarmena Akta honen I Eranskinean jasota dago.

Bigarrena.- Alkate jauna ahalmentzea Hitzarmena sinatzeko.

3.- “ZIZURKILGO TOPONIMIA” DOKUMENTUA ONARTZEA.

Gertaturik Zizurkilgo Mapa eta Toponimia egiteko azken urte honetan herrian lan taldea sortu dela.

Ikusirik proposatu diren toponimoen aurrean Euskaltzaindiak bere oniritzia eman duela 2018ko

2.- APROBACION DEL CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE ZIZURKIL Y EL DANENA FUTBOL TALDEA, SOBRE LA UTILIZACIÓN DEL CAMPO DE FUTBOL MUNICIPAL DE ZIZURKIL.

El Ayuntamiento de Zizurkil acondicionó y rehabilitó el campo de fútbol de Elbarrena, dotándolo de hierba artificial.

El Danena Fútbol Taldea viene utilizando el citado campo de fútbol y se hace necesario aprobar un convenio de utilización de la mencionada instalación.

Por todo ello y visto el informe favorable de la Comisión de Deportes, la Corporación pasa a realizar la votación correspondiente para su aprobación, con el siguiente resultado:

- Votos a favor: 10 (6 de EH Bildu, 3 de E.A.J.-P.N.V. y 1 de S.V.-E.S.).
- Votos en contra: 0.
- Abstenciones: 0.

Por lo que el Pleno de la Corporación, por unanimidad, acuerda:

Primero.- Aprobar el Convenio entre el Ayuntamiento de Zizurkil y el Danena Futbol Taldea sobre la utilización del campo de fútbol municipal de Zizurkil. Este Convenio se recoge en el Anexo I del presente Acta.

Segundo.- Facultar al señor Alcalde para la firma de dicho Convenio.

3.- APROBACION DEL DOCUMENTO “TOPONIMIA DE ZIZURKIL”.

Visto que durante el 2017 se creó un grupo de trabajo para el análisis y redacción del mapa y la toponimia de Zizurkil.

Visto que Euskaltzaindia ha aprobado la propuesta de topónimos presentada por el grupo



ZIZURKILGO UDALA

urtarrilean.

Horregatik eta Kultura eta Euskera Batzordearen aldeko irizpena ikusi ondoren, Udalbatzak bozketa egin du aurkeztutako proposamenak onartzeko. Hau da emaitza:

- Aldeko botoak: 10 (6 EH Bildurenak, 3 E.A.J.-P.N.V.renak eta 1 S.V.-E.S.rena).
- Aurkako botoak: 0.
- Abstentzioak: 0.

Beraz Udalbatzak, aho batez, onartzen du:

Lehena.- Euskatzaindia eta Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politika Sailaren oniritziarekin idatzitako “ZIZURKILGO TOPONIMIA” dokumentua bere osotasunean onartzea. Dokumentua Akta honen II Eranskinean jasotako dago.

Bigarrena.- Ebazpen hau Udal sail guztiei jakinaraztea, Udal iragarki tauletan jartzea eta udalerrian zabaltzea.

Hirugarrena.- Udala, dagozkion neurriak hartzen joan dadila, lan honen ondorioz sortu diren aldagetak bere eguneroko lanean islada izan dezaten eta aldatu diren toponimoen normalkuntza lor dadin.

Laugarrena.- Dokumentua jendaurrean jartzea, interesdunek aztertzei aukera izan dezaten, eta, hala badagokio, egoki deritzen alegazioak edo kexak aurkeztu ahal izan ditzaten.

Bosgarrena.- Hernandorena kultur elkarteari eskerrak ematea. Horrez gain, aitortzea dokumentu hori prestatzeko egindako lan eskerga, eta, gainera, eskuzabaltasunez egin izana.

4.- MARTXOAREN 8a, EMAKUMEAREN NAZIOARTEKO EGUNA DELA ETA, SOZIALISTEN UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA.

de trabajo en enero de 2.018

Por todo ello y visto el informe favorable de la Comisión de Cultura y Euskera, la Corporación pasa a realizar la votación correspondiente para su aprobación, con el siguiente resultado:

- Votos a favor: 10 (6 de EH Bildu, 3 de E.A.J.-P.N.V. y 1 de S.V.-E.S.).
- Votos en contra: 0.
- Abstenciones: 0.

Por lo que el Pleno de la Corporación, por unanimidad, acuerda:

Primero.- Aprobar íntegramente el documento “TOPONIMIA DE ZIZURKIL”, con el visto bueno de Euskaltzaindia y el Departamento de Política Lingüística del Gobierno Vasco. Este documento se recoge en el Anexo II de este Acta.

Segundo.- Notificar esta Resolución a todos los departamentos del Ayuntamiento, hacerla pública en el tablón de anuncios del Ayuntamiento y divulgarla en el municipio.

Tercero.- Tomar las medidas oportunas para que los cambios que han surgido se vean reflejados en el trabajo diario del Ayuntamiento, así como trabajar para la normalización de los topónimos que has sufrido variaciones.

Cuarto.- Exponer al público dicho documento para que pueda ser examinado y, en su caso, puedan ser presentadas las alegaciones o reclamaciones que se estimen oportunas.

Quinto.- Reconocer y agradecer a Hernandorena Kultur Elkartea la gran labor realizada desinteresadamente en la elaboración de este documento.

4.- MOCION DEL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA CON MOTIVO DEL DIA 8 DE MARZO, DIA INTERNACIONAL DE LA MUJER.



ZIZURKILGO UDALA

Akta honen III Eranskinean jasota dago aurkeztutako Mozioa.

EH Bilduk eskatu du UGT eta CCOO sindikatuek egindako deialdiaz gain, mozioan aipa daitezela Euskadiko gainerako sindikatuek, elkarteek eta erakundeek egindako deialdiak.

SV-ES alderdiak onartu du mozioan aldaketa hori egitea.

Udalbatzak bozketa egin du aurkeztutako proposamenak onartzeko. Hau da emaitza:

- Aldeko botoak: 10 (6 EH Bildurenak, 3 E.A.J.-P.N.V.renak eta 1 S.V.-E.S.rena).
- Aurkako botoak: 0.
- Abstentzioak: 0.

Beraz Udalbatzak, aho batez, aurkeztutako Mozioa onartzen du.

5.- EUSKAL FONDOA AUREZTUTAKO SAHARAR ERREPUBLIKA ARABIAZ DEMOKRATIKOAREN 42. URTEURRENA DELA ETA ERAKUNDE-ADIERAZPENA.

Akta honen IV Eranskinean jasota dago aurkeztutako Mozioa.

Udalbatzak bozketa egin du aurkeztutako proposamenak onartzeko. Hau da emaitza:

- Aldeko botoak: 10 (6 EH Bildurenak, 3 E.A.J.-P.N.V.renak eta 1 S.V.-E.S.rena).
- Aurkako botoak: 0.
- Abstentzioak: 0.

Beraz Udalbatzak, aho batez gehiengoz, aurkeztutako Mozioa onartzen du.

La Moción que se presenta es la que se refleja en el Anexo III del presente Acta.

EH Bildu solicita se haga mención en la Moción a que además de las centrales sindicales UGT y CCOO, la iniciativa de convocatoria de para la proponen también el resto de sindicatos de Euskadi, además de múltiples organizaciones e instituciones.

S.V.-E.S. acepta que se modifique la Moción en ese sentido.

La Corporación pasa a realizar la votación correspondiente para su aprobación, con el siguiente resultado:

- Votos a favor: 10 (6 de EH Bildu, 3 de E.A.J.-P.N.V. y 1 de S.V.-E.S.).
- Votos en contra: 0.
- Abstenciones: 0.

Por lo que el Pleno de la Corporación, por unanimidad, acuerda aprobar la Declaración presentada.

5.- DECLARACION INSTITUCIONAL POR EL 42 ANIVERSARIO DE LA REPUBLICA DEMOCRATICA ARABE SAHARAUI, PRESENTADO POR EUSKAL FONDOA.

La Declaración que se presenta es la que se refleja en el Anexo IV del presente Acta.

La Corporación pasa a realizar la votación correspondiente para su aprobación, con el siguiente resultado:

- Votos a favor: 10 (6 de EH Bildu, 3 de E.A.J.-P.N.V. y 1 de S.V.-E.S.).
- Votos en contra: 0.
- Abstenciones: 0.

Por lo que el Pleno de la Corporación, por unanimidad, acuerda aprobar la Declaración presentada.



ZIZURKILGO UDALA

6.- SAHARAR ERREPUBLIKA ARABIAI DEMOKRATIKOAREN 42. URTEURRENA DELA ETA “TOLOSALDEA SAHARAREKIN” MOZIA.

Akta honen V Eranskinean jasota dago aurkeztutako Mozioa.

Udalbatzak bozketa egin du aurkeztutako proposamenak onartzeko. Hau da emaitza:

- Aldeko botoak: 6 (5 EH Bildurenak eta 1 S.V.-E.S.rena).
- Aurkako botoak: 0.
- Abstentzioak: 3 (3 E.A.J.-P.N.V.renak).

Beraz Udalbatzak, aho batez gehiengoz, aurkeztutako Mozioa onartzen du.

7.- ALKATEAREN DEKRETUAK JAKINARAZTEA (210/2017tik 227/2017ra eta 1/2018tik 35/2018ra).

2017ko azaroaren 30etik abenduaren 29ra Alkateak sinatutako 210/2017tik 227/2017ra zenbakia duten Dekretuen berri eman da. Baita 2018ko ilbeltzaren 2tik martxoaren 2ra sinatutakoak. Jatorrizkoak, Alkatetzaren Dekretu Liburuan jasota daude eta bertan aztertu daitezke.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

8.- GALDE-ESKAKIZUNAK.

María Angeles Lazkano zinegotziak (EAJ-PNV) informazioa eskatu du udalerriko ikastetxeek matrikulazio-kanpainetarako Udalarari eskatzen dizkieten udal-eroldako datuei buruz.

6.- MOCION DE “TOLOSALDEA SAHARAREKIN” POR EL 42 ANIVERSARIO DE LA REPUBLICA DEMOCRATICA ARABE SAHARAUI.

La Declaración que se presenta es la que se refleja en el Anexo V del presente Acta.

La Corporación pasa a realizar la votación correspondiente para su aprobación, con el siguiente resultado:

- Votos a favor: 10 (6 de EH Bildu, 3 de E.A.J.-P.N.V. y 1 de S.V.-E.S.).
- Votos en contra: 0.
- Abstenciones: 0.

Por lo que el Pleno de la Corporación, por unanimidad, acuerda aprobar la Declaración presentada.

7.- COMUNICACIÓN DE DECRETOS DE ALCALDÍA (210/2017 al 227/2017 y 1/2018 AL 35/2018).

Se da cuenta del listado de los Decretos nº 210/2017 al 227/2017 firmados por la Alcaldía entre el 30 de Noviembre y el 29 de Diciembre de 2.017, y también de los Decretos nº 1/2018 al 35/2017 firmados por la Alcaldía entre el 2 de Enero y el 1 de Marzo de 2.018, cuyos originales se conservan y pueden ser examinados en el Libro de Decretos de Alcaldía.

La Corporación se da por enterada.

8.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

La concejala María Angeles Lazkano (E.A.J.-P.N.V.) pide información sobre el tema de las solicitudes de datos del padrón municipal que los centros escolares del municipio realizan al Ayuntamiento para sus campañas de matriculación.



ZIZURKILGO UDALA

Alkateak adierazi dio datu babestu horiek ez direla ematen, baina Udalak bere bitartekoak erabiliz banatzen dituela ikastetxeek berariaz helarazten dizkieten informazio-orriak.

José Antonio Sánchez zinegotziak (SV-ES) zenbait gai jarri ditu mahai gainean, jakinaren gainean egoteko eta konpontzen saiatzeko:

Espaloietan solte dauden baldosak konpontzea, ura biltzen delako horien azpian eta oinezkoak ziprztintzen dituztelako.

Telefonia-enpresei eta beste alor batzuetako enpresei eskatzea ez labaintzeko tratamendua emateko kutxatilen tapei, irristakor geratzen direlako euria egiten duenean.

Zabor-edukiontzien inguruan arratoiak ugaritzen ari direla-eta zaintza zorroztea.

Atxulondo kultur etxeko igogailuko beiratean pegatinak jartzea, txoriek beiratearekin talka ez egiteko.

Oinezkoen pasabide bat margotzea Muñoa kalearen eta Oakaztegiren arteko biribilgunean.

Alkateak jakinarazi dio beharrezko neurriak hartuko direla aurkeztutako arazo guztiak konpontzeko.

Beste aztergairik gabe, eta hemeretzi orduak eta berrogeita hamar minutuak direnean, Batzarra amaitu da eta honetaz guztiaz nik, Idazkariak, fede eta kontu ematen dut.

O.I.
ALKATEA.

Vº Bº
EL ALCALDE.



El Alcalde le informa diciendo que no se dan esos datos protegidos, pero que el Ayuntamiento realiza por sus propios medios el reparto de las comunicaciones de los centros que lo solicitan expresamente.

El concejal José Antonio Sánchez (S.V.-E.S.) plantea algunas cuestiones para que se toma nota y se procuren solucionar:

Revisar baldosas de aceras que están sueltas y que acumulan agua que salpica a los viandantes.

Solicitar a las empresas de telefonía y otras que den un tratamiento antideslizante a tapas de arquetas que quedan resbaladizas en cuanto llueve un poco.

Vigilar la proliferación de ratas en las cercanías de contenedores de basura.

Poner pegatinas en la cristalera del ascensor de Atxulondo Kultur Etxea para que los pájaros no se estrellen contra ella.

Pintar un paso de peatones en la rotonda de Muñoa kalea y Oakaztegi.

El Alcalde le comunica que se tomarán las medidas necesarias para solucionar todos los problemas planteados.

Y sin más asuntos que tratar, y siendo las diecinueve horas y cincuenta minutos, se levanta la Sesión, de la cual, yo, el Secretario, doy fe y certifico.



I ERANSKINA -- ANEXO I

ZIZURKILGO UDALA

**ZIZURKILGO UDALAREN ETA
DANENA FUTBOL TALDEAREN
ARTEKO HITZARMENA
ZIZURKILGO UDAL FUTBOL
ZELAIAREN ERABILERARAKO**

Zizurkilen, 2018ko XXXXaren XXan

Bildurik: alde batetik, Jose Maria Luengo ZapiRAIN jauna, Zizurkilgo Alkatea, eta, bestetik, Josu Sarasola Hernandez Jauna, 35769521-J zenbakiko NAN duena, 2 Danena Futbol Taldearen Lehendakaria.

Bi parteek azaltzen dute:

Zizurkilgo Udala Zizurkilgo futbol zelaiaren, aldagelen, tabernaren, Danena Futbol Taldearen egoitzaren eta inguruko eremu berdeen jabea dela.

Alde biek onartzen dute azkeneko urte askotan Danena Futbol Taldeak futbol zelaiaren erabilpena eredugarria izan dela, eta Danena Futbol Taldeak futbol zelaiaren beharra duela bere kirol helburuak bete ahal izateko.

Horregatik, Jose Maria Luengo ZapiRAIN, Zizurkilgo Alkate jaunak eta Josu Sarasola Hernandez, Danena Futbol Taldearen Lehendakari jaunak Zizurkilgo udal futbol zelaiaren **ERABILPENERAKO HITZARMEN** hau sinatzen dute.

1.- Danena Futbol Taldeak izango du Zizurkilgo udal futbol zelaia futbol arloan erabili eta kudeatzeko eskubide osoa. Erabilpen eta kudeaketan barnebiltzen dira erabilpen ordutegiak, egutegiak eta instalazio guztien eguneroko mantentze-ardurak zeintzuk diren zehaztea.

**CONVENIO ENTRE EL
AYUNTAMIENTO DE ZIZURKIL Y EL
DANENA FUTBOL TALDEA SOBRE
LA UTILIZACIÓN DEL CAMPO DE
FUTBOL MUNICIPAL DE ZIZURKIL**

En Zizurkil, a XX de XXX de 2.018

Se reúnen: Por una parte, Don José Maria Luengo ZapiRAIN, Alcalde de Zizurkil, y por otra parte, Don Josu Sarasola Hernández, con DNI nº 35769521-J, Presidente del Danena Futbol Taldea.

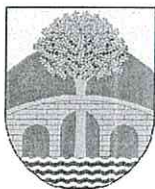
Manifiestan las partes que:

El Ayuntamiento de Zizurkil es propietario del Campo de Fútbol Municipal de Zizurkil, de los vestuarios, del bar, de la sede social del Danena Futbol Taldea y demás zonas verdes colindantes al campo.

Ambas partes reconocen la necesidad que tiene el Danena Futbol Taldea de disponer de un campo para poder llevar a buen término sus campañas deportivas, teniendo en cuenta el importante número de jugadores que integran el club y el exquisito cuidado con las instalaciones que ha tenido el club durante los últimos años.

Por todo ello, Don José María Luengo ZapiRAIN, Alcalde de Zizurkil y Don Josu Sarasola Hernández, Presidente del Danena Futbol Taldea, suscriben en presente **CONVENIO DE UTILIZACIÓN** del Campo de Fútbol Municipal de Zizurkil, por el que:

1.- El Danena Futbol Taldea tendrá el derecho de uso, explotación y utilización del Campo de Fútbol de Zizurkil, si bien para el destino específico del fútbol. En la gestión se incluyen la gestión de los horarios, calendarios y responsabilidades sobre el mantenimiento.



ZIZURKILGO UDALA

1.A.- Ordutegia: futbol zelaia zabalik izango da 10:00etatik 22:00ak arte. Lehentasuna edukiko dute Futbol Federatuen ekintzek eta kirol antolatuen ekintzek.

1.B.- Egutegia ondokoa izango da: futbol taldeen denboraldiko egutegitik kanpora ere irekita egongo da Gabonetan, Aste Santuan eta udako oporraldian, eta beharrezko mantentze-lanek eskatzen duten denboran bakarrik egongo da itxita.

2.- Danena Futbol Taldeak San Miguel udal futbol zelaia erabiliko du bere entrenamendu saio eta partidetarako (bai federatuak, lagunartekoak eta besteak), horren truke Udalari inongo alokairurik ordaindu gabe.

3.- Danena Futbol Taldeak futbol zelaia eta aldagelak egoera onean mantentzeko, garbitzeko eta erabilera eta erabiltzaileak kontrolatzeko ardura izango du.

4.- Zizurkilgo Udalaren aurrean, Danena Futbol Taldeko ordezkariak izango dira erantzule eta kontaktua mantentze- eta garbiketa-lanetan.

5.- Zizurkilgo Udalak San Miguel futbol zelaian sortuko diren kontsumo arrunteko gastuak ordainduko ditu, ura, gasa eta argindarraren fakturen kargu eginez.

Danena Futbol Taldeak argindarraren erabilpen eta kontsumo zentzuzkoa zainduko du.

Mantentze-lan kontratuak eta konponketa txikiak ere bere gain hartuko ditu Zizurkilgo Udalak (ez bada instalazioen kontrol eza edo erabilpen txarragatik). Kirol ekipamenduan

1.A.- El horario de apertura del campo de fútbol será de 10:00 horas a 22:00 horas, prevaleciendo el fútbol federado y otras actividades deportivas y siempre que estas horas sean requeridas o solicitadas.

1.B.- El calendario de apertura del campo de fútbol será, aparte del calendario del fútbol federado, también los períodos vacacionales correspondientes a Semana Santa, verano y Navidades. Únicamente se cerrarán las instalaciones durante el tiempo necesario para la realización de tareas de mantenimiento.

2.- El Danena Futbol Taldea dispondrá gratuitamente del uso del campo de fútbol para los entrenamientos y partidos de sus equipos (sean de carácter federado, amistosos y otros).

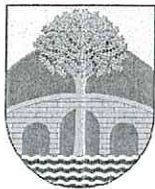
3.- El Danena Futbol Taldea será el encargado del mantenimiento, limpieza, control de uso y usuarios, apertura y cierre de la instalación del campo de fútbol y vestuarios.

4.- Los representantes del Danena Futbol Taldea serán los responsables y los portavoces en materia de limpieza y mantenimiento ante el Ayuntamiento de Zizurkil.

5.- El Ayuntamiento abonará los gastos corrientes del campo de fútbol, haciéndose cargo de las facturas de agua, gas y luz.

El Danena Futbol Taldea tendrá la responsabilidad de hacer un uso adecuado y controlado de estos consumos.

El Ayuntamiento de Zizurkil responderá de los contratos de obra y arreglos de escasa cuantía (si no es por falta de control o por un mal uso de las instalaciones). Si hubiera que



ZIZURKILGO UDALA

obra handi edo txikiak egin beharko balira, Zizurkilgo Udalak hartuko du bere gain gastua. Beti ere, obra handi zein txiki horiek Udaleko Kirol Sailak proposatu beharko ditu.

6.- Danena Futbol Taldeak gainbegiratuko ditu eginiko lanak, definitu bete beharreko lanak (Udalak eskatzen dituen gutxieneko lanak errespetatuz), eta proposatu instalazioan egin beharreko erosketa eta hobekuntzak, beti ere, Udalaren oniritziarekin.

7.- Zizurkilgo Udalak bere gain hartuko ditu mantentze-lanetarako eta erabilpenerako behar diren erosketa handiak (ez badira kontrol ezagatik edo erabilpen okerragatik suertatu). Gastu horiek Udaleko Kirol Sailak proposatu beharko ditu.

8.- Zizurkilgo Udalak eta Danena Futbol Taldeak erabakiko dituzte futbol zelaian egin beharreko gutxieneko lanak. Mantentze-lanekin eta erabilpenarekin zerikusia duten datuak jasoko dira fitxa batzuetan. Fitxa horiek Udal Kirol Zerbitzuak emango dizkio Danena Futbol Taldeari.

9.- Zizurkilgo Udalak Danena Futbol Taldeari tabernaren ustiapena emango dio, honen truke Udalak ez duelarik ordainik jasoko. Hemen lorturiko diru-sarrerak Danena Futbol Taldearentzat izango dira. Tabernak beharko lukeen edozein mantentze-lanetarako kontratu, konponketa edo inbertsio berriak Danena Futbol Taldearen esku geldituko lirateke, ondoko komunen garbiketa eta mantenua barne.

Udalak edozein momentutan eten dezake esleipen hori, inongo diru-ordainik ordaindu gabe, justifikatutako arrazoiekin. Nahikoa litzateke hitzarmen honen epea bukatu baino hilabete lehenago Danena Futbol Taldeari

hacer alguna obra general grande o pequeña en los equipamientos deportivos, el Ayuntamiento asumirá dichos gastos, siempre y cuando lo proponga el Servicio de Deportes del Ayuntamiento.

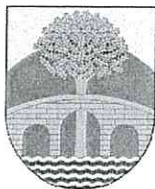
6.- El Danena Futbol Taldea llevará el control de los trabajos, definir las tareas (Respetando las mínimas dictadas por el Ayuntamiento) y propondrá las necesidades de mejoras y compras a realizar en la instalación con el consentimiento del Ayuntamiento.

7.- El Ayuntamiento de Zizurkil responderá de compras de cierta cuantía que se necesiten para el mantenimiento del campo de fútbol (si no es por mal uso o falta de control). Estos gastos deberán ser propuestos a instancias del Departamento de Deportes del Ayuntamiento.

8.- El Ayuntamiento de Zizurkil y el Danena Futbol Taldea decidirán las tareas mínimas a realizar en el campo y se tendrán que rellenar unas fichas donde se recojan todas las cuestiones relacionadas con el uso y mantenimiento. El servicio municipal de deportes facilitará dichas fichas.

9.- El Ayuntamiento de Zizurkil cede al Danena Futbol Taldea la explotación del bar, y, en contraprestación, el Ayuntamiento no percibirá ningún ingreso. Los ingresos obtenidos serán para el Danena Futbol Taldea. Cualquier reparación, mantenimiento o inversión del equipamiento del bar le corresponderá al Danena Futbol Taldea, incluida la limpieza y mantenimiento de los aseos adjuntos al bar.

El Ayuntamiento podrá dar por rescindida dicha concesión motivándola y procederá a su rescate sin abonar indemnización alguna. Bastará el simple preaviso de un mes por parte del Ayuntamiento al Danena Futbol



ZIZURKILGO UDALA

jakinaraztea.

Tabernaren ustiapenean, Danena Futbol Taldeak norbaiti alokatu, lagatu edo bestelako formatuan gestionatu nahiko balu Udalaren baimena beharko du aurretik. Marko legalari egokitu beharko litzaioke tabernaren ustiapena beti ere.

Tabernan zerbitzatzen egongo direnak euskaraz normaltasunez egiteko gai izango dira. Tabernako prezio-zerrendak edo ageriko idatzi guztiak euskaraz egongo dira. Horretarako, Udal Euskara Zerbitzuaren laguntza izan ahalko da.

10.- Danena Futbol Taldeak publizitatea jarri dezake udal futbol zelaian. Horregatik, lorturiko diru-sarrerak Danena Futbol Taldearentzat izango dira. Publizitate hori euskara hutsean edo elebitan egin beharko da. Alokatzan denean ere, hizkuntza-irizpide berberak eskatuko dira.

11.- Publizitatea ipintzeko garaian Udalaren oniritzia beharko du Danena Futbol Taldeak eta Udalak izan ditzakeen konpromisoak Danena Futbol Taldeak errespetatu beharko ditu. Udalak edozein publizitate, irudi korporatibo edo udal kirol zerbitzuak proposatuta edozein kartel edo panel guztiz doan jarri ahal izango du.

12.- Bozgorailuetatik eman beharreko oharra, jarduera eta musika euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, hurrenkera horretan.

Markagailua euskaraz egongo da.

Danena Futbol Taldeak konpromisoa hartzen du, euskararen erabilerari buruz, I. eranskinean ageri diren irizpideak betetzeko. Eranskina bera sinatu beharko du

Taldeak, antes de la finalización del presente convenio.

En la gestión del bar, si el Danena Futbol Taldea quisiera alquilar, ceder o utilizar cualquier otra fórmula de gestión, necesitará previamente la autorización del Ayuntamiento. La gestión del bar se adecuará al marco legal.

Las personas que vayan a estar en el servicio del bar sabrán relacionarse con normalidad en euskara. Los precios al público así como los carteles estarán en euskara. Para ello se podrá contar con la ayuda del Servicio Municipal de Euskara.

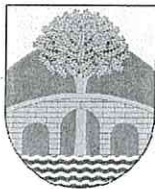
10.- El Danena Futbol Taldea podrá colocar publicidad en el Campo de Fútbol Municipal. Los ingresos obtenidos serán para el Danena Futbol Taldea. La publicidad estará en euskara y/o euskara y castellano. En caso de alquiler se mantendrán los mismos criterios lingüísticos.

11.- A la hora de poner publicidad será necesario el beneplácito del Ayuntamiento. El Danena Futbol Taldea deberá respetar cualquier compromiso que tenga el Ayuntamiento en este sentido publicitario. El Ayuntamiento podrá, a propuesta de los servicios deportivos municipales y de manera gratuita, colocar cualquier publicidad, imagen corporativa o cualquier otro cartel o panel.

12.- Las notas, anuncios y música que se pudieran emitir por los altavoces se darán en euskera y/o en euskara y castellano en ese orden.

El marcador estará en euskera.

El Danena Futbol Taldea se compromete a cumplir los criterios sobre la utilización del euskara que se detallan en Anexo I que deberá firmar junto con el presente



ZIZURKILGO UDALA

hitzarmenarekin batera.

13.- Danena Futbol Taldeak konpromisoa hartzen du, gizon-emakumeen berdintasuna bermatzeko, II. eranskinean ageri diren irizpideak betetzeko. Eranskina bera sinatu beharko du hitzarmenarekin batera.

14.- Danena Futbol Taldeak zelaian egiten diren gastu guztien berri eman beharko du. Horren guztiaren berri denboraldi bukaerako memorian aurkeztu beharko da.

15.- Aldundiak ezartzen duen legedia betetzeko asmoz, debekatuta egongo da adin txikiko haurrekin antolatutako entrenamendu saiorik egitea, Futbol Eskola edo Eskola Kiroleko Programaren barruan ez bada, kasu hauetan dagokion marko legala errespetatuko delarik. Azaldutako kontzeptua argitze asmora, antolatutako entrenamendua edo saioa kontsideratuko dugu: pertsona heldu bat edo batzuk helburu espezifiko eta era programatuan zuzendutako saioa denean.

16.- Zizurkilgo Udalak, Zizurkilgo Eskola Kirolak eta Zizurkilgo ikastetxeek udal futbol zelaia erabili behar izango balute, doan izango lukete. Beste elkarte edo talderen bat sortu eta Udalaren nahia hala balitz, aurreko taldeen baldintza berdinak izango lituzke talde berriak. Udalak zelaia erabiltzeko konpromisoren bat balu, beste erakunde guztien aurretik lehentasuna izango luke.

Asteburu bakoitzeko partiden ordutegiak Danena Futbol Taldeak zehaztuko ditu, kirol eskolaren ekintzen ordutegiak izan ezik, beste erabiltzaileak ere kontuan izanda.

convenio.

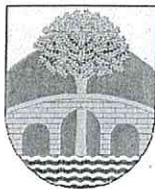
13.- El Danena Futbol Taldea se compromete a cumplir los criterios que para garantizar la igualdad entre mujeres y hombres se detallan en Anexo II que deberá firmar junto con el presente convenio.

14.- El Danena Futbol Taldea presentará en la memoria de fin de temporada, la relación de todos los gastos e inversiones realizados en el campo de fútbol.

15.- Con la obligación de hacer cumplir el marco legal que impone la Diputación, estará prohibido realizar entrenamientos o sesiones de manera organizada con niños de corta edad, si no es dentro de la Escuela de Fútbol, si la hubiera, y/o en las sesiones del Programa de Deporte Escolar, en cuyos casos se deberá respetar el marco legal competente. Con el ánimo de aclarar este concepto: entendemos entrenamiento o sesión de manera organizada cuando la dirige uno o varios adultos con unos objetivos específicos y de manera programada.

16.- El Ayuntamiento de Zizurkil, Zizurkilgo Eskola Kirola y los Centros Escolares de Zizurkil si tuviesen necesidad de uso, tendrán acceso gratuito. Si surgiera algún otro equipo o club, y si fuera de interés del Ayuntamiento, éste tendría las mismas condiciones que los organismos citados anteriormente. Si el Ayuntamiento de Zizurkil tuviese algún compromiso tendría preferencia sobre cualquier otra entidad.

Los horarios de los partidos del fin de semana, salvo los de Kirol Eskola, serán fijados por el Danena Futbol Taldea, teniendo en cuenta a los demás usuarios.



ZIZURKILGO UDALA

17.- Danena Futbol Taldeak eta Udaleko Kirol Zerbitzuak futbol zelaia erabilerara sustatzeko ardura hartuko dute; era honetan, "aisialdiko futbola" eta bestetik udal-ekipamenduak berezkoa duen errendimendu sozialaren helburua betetzen saiatuko lirateke, dokumentu honetan ageri den bezala.

18.- Hitzarmen honetan jasotako baldintza guztien jarraipena Udaleko Kirol Zerbitzuak egingo du eta erabiltzaileen arteko desadostasunak Udaleko Kirol Batzordean eztabaidatuko dira.

19.- Zizurkilgo Udalak Danena Futbol Taldeari udal futbol zelaia erabiltzeko moduari buruzko araudia emango dio.

Hitzarmen honek lau urteko iraupena izango du: 2018ko urtarrilaren 1etik 2021eko abenduaren 31 arte). Bi aldeak ados egon ez gero, hitzarmen hau urtero berrikusiko litzateke.

Hemen azaltzen denarekin ados gaudela azal dadin, sinatzen dugu.

**ZIZURKILGO UDALEKO ALKATEA
EL ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO
DE ZIZURKIL**

17.- El Servicio Municipal de Deportes y el Danena Futbol Taldea serán los encargados de dinamizar el uso de la instalación. En este sentido, se procurará cumplir también con el fútbol recreativo y el rendimiento social exigible a una instalación deportiva municipal, como es toda la que se contempla en este documento.

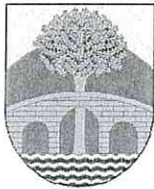
18.- El seguimiento a las cláusulas recogidas en este acuerdo lo efectuará el Servicio Municipal de Deportes y los desacuerdos entre los usuarios se estudiarán en la Comisión de Deportes del Ayuntamiento.

19.- El Ayuntamiento de Zizurkil dará al Danena Futbol Taldea unas normas para el uso del Campo de Fútbol Municipal.

La validez de este acuerdo es de cuatro años: desde el 1 de enero de 2018 al 31 de diciembre del 2021. Si las dos partes estuviesen de acuerdo, éste se prorrogaría año tras año.

Y para mostrar nuestro acuerdo firman la presente.

**DANENA FUTBOL TALDEAREN
LEHENDAKARIA
EL PRESIDENTE DEL DANENA
FUTBOL TALDEA**



ZIZURKILGO UDALA

I ERANSKINA

**EUSKARAREN ERABILERAREN
INGURUAN, HONAKO HIZKUNTZA-
IRIZPIDEAK BETETZEKO
KONPROMISOA HARTZEN DU
DANENA FUTBOL TALDEAK:**

ELKARTEZ KANPOKO ERABILERA:

- Mezu idatziei dagokienez (kartel, iragarki, esku-programa, liburuxka), euskaraz edo ele bietan (euskaraz eta gaztelaniaz) idatziko dira. Beti eduki beretsuak izan ohi dituztenak euskara hutsez; eta ele bietan egiten direnen kasuan, euskarari emango zaio lehentasuna, bai kokalekuaren aldetik (euskarazkoa erdarazkoaren gainean) eta bai neurriaren aldetik ere. Testuak hizkuntza aldetik zuzen idatziak daudela egiaztatzeke edo itzulpenak egiten laguntzeko, Zizurkilgo Udalaren Euskara Sailera eraman ahal izango dira.
- Jendaurreko ekitaldietako ahozko komunikazioetan ere euskara hutsa erabiltzera joko da. Bi hizkuntzak erabili behar izanez gero, euskarari emango zaio lehentasuna erdarakoaren aurretik azalduz eta, mezua errepikatzen denean, erdarazkoa baino bi aldiz sarriago, behintzat, emanez.

ELKARTE BARNEKO ERABILERA:

- Mezu idatziak (bilera-deialdiak, aktak, gutunak...) euskaraz idatziko dira, eta ele biz, euskaraz ez dakitenentzat soilik. Ele biz egiten direnetan, euskarari lehentasuna emango zaio, bai toki aldetik, bai tamainaz ere.

ANEXO I

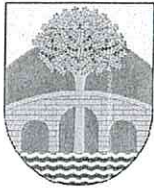
**DANENA FUTBOL TALDEA ASUME
EL COMPROMISO DE CUMPLIR LOS
SIGUIENTES CRITERIOS
LINGÜÍSTICOS DE UTILIZACIÓN
DEL EUSKERA:**

EN COMUNICACIONES EXTERNAS:

- Los mensajes escritos (carteles, anuncios, programas de mano, folletos), se redactarán en euskera o en bilingüe (en euskera y castellano). Los que siempre tengan contenidos parecidos, en euskera; y en caso de que se redacten en bilingüe, se dará preferencia al euskera, tanto en posición (euskera, arriba o a la izquierda y castellano, abajo o a la derecha), como en tamaño. Para garantizar la corrección de los textos escritos en euskera o para traducir los textos, se podrá dirigir al Departamento de Euskera del Ayuntamiento.
- En las comunicaciones orales de los eventos públicos, se procurará utilizar sólo el euskera. En caso de utilizar las dos lenguas, se priorizará el euskera, anteponiéndolo al castellano, y repitiéndolo, al menos, dos veces más.

EN COMUNICACIONES INTERNAS:

- Los mensajes escritos (convocatorias de reuniones, actas, cartas...) se redactarán en euskera, y sólo se enviarán en bilingüe a aquellas personas que no sepan euskera, dando prioridad al euskera, tanto en posición, como en tamaño.



ZIZURKILGO UDALA

- Bilerak ere euskaraz egingo dira, eta parte-hartzaileei azalduko zaie norbaitek euskaraz ulertzeko zailtasunik badu, amaieran laburpen bat egingo dela gaztelaniaz. Lagungarri gisa, nahi izanez gero, idatzizko materiala ere banatuko da, ele biz, euskarari lehentasuna emanda.
- Entrenamenduak euskaraz egingo dira. Entrenatzaileei adieraziko zaie Danena Futbol Taldeak euskara sustatzeko konpromisoa hartu duela, eta beren egitekoa dela haur zein gazteen artean euskara erabiltzen dela ziurtatzea. Ikusten bada haurren edo gaztetxoek artean gaztelaniarako joera dagoela entrenamenduetan edo partidetan, Zizurkilgo Udaleko Euskara Sailera joko da, laguntza eske.
- En las reuniones, se utilizará el euskera, y a las personas que no lo sepan, se les explicará que al final se hará un breve resumen en castellano. También se puede preparar la documentación de la reunión en bilingüe, dando prioridad al euskera.
- Los entrenamientos se realizarán en euskera. Se comunicará a los entrenadores que Danena Futbol Taldea ha adquirido el compromiso de impulsar el uso del euskera, y que tienen que garantizar que se utilice el euskera entre ellos. Si se ve que los niños o los jóvenes tienden a utilizar el castellano en los entrenamientos o en los partidos, se solicitará la ayuda del Departamento de Euskera del Ayuntamiento de Zizurkil.



ZIZURKILGO UDALA

II ERANSKINA

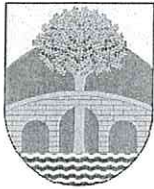
**DANENA FUTBOL TALDEAK
EMAKUMEEN ETA GIZONEN
ARTEKO BERDINTASUNA
BERMATZEKO HONAKO
KONPROMISO HAUEK HARTZEN
DITU, KIROL PRAKTIKA
EGITURATUETAN ETA EZ-
EGITURATUETAN (ESKAINTZAN,
GIZA-BALIABIDEETAN ETA
BALIABIDE EKONOMIKO ETA
MATERIALEN BANAKETAN):**

- Sexua edota sexualitatea tarteko ez duela bereizkeriarik egingo; eta horrelako kasuren bat elkartean ezagutuko balitz (arazoa agertu delako, edo kexaren bat jaso delako), egoera aztertu egingo da Udalaren eta kirol elkartearen artean, eta desberdintasunak daudela ikusiz gero neurriak hartuko dira guztien eskubideak maila berean errespetatu daitezen.
- Antolatzen diren ekintzetan emakumezkoek eta gizonezkoek parte hartu ahal izango dute, baldin eta egitera doazen kirol ekintzak sexu bakar baten parte hartzea arautzen ez badu behintzat (emakumezkoen kirol taldeak, gizonezkoen gizon taldeak...). Edozein eratan, elkarrekin antolamendua erabiltzaileen ezaugarrietara egokituko du, eta antolamendu horretan ez du sexuaren arabera lehenatasunik emango (ariketen ezaugarriak, erabiltzen den materiala, ordutegiak, etab.)
- Komunikaziorako erabiltzen diren euskarrietan (kartel, pegatina, aldizkari, webgune, sare sozial, etab.) zein eguneroko harremanetan komunikazio barneratzaile/integratzaile erabiliko da.

ANEXO II

**DANENA FUTBOL TALDEA
ADQUIERE LOS SIGUIENTES
COMPROMISOS PARA GARANTIZAR
LA IGUALDAD ENTRE MUJERES Y
HOMBRES, TANTO EN LAS
PRÁCTICAS DEPORTIVAS
ESTRUCTURADAS COMO EN LAS NO
ESTRUCTURADAS (OFERTA,
RECURSOS HUMANOS Y
ECONÓMICOS, REPARTO DE
MATERIALES):**

- Que no discriminará a nadie por motivo de sexo o de sexualidad. Si se tiene noticia de que hay algún caso en la asociación (porque ha habido algún problema o se ha recibido alguna queja), el Ayuntamiento y la asociación deportiva analizarán la situación, y si ven que hay desigualdades, se adoptarán las medidas pertinentes, para respetar al mismo nivel los derechos de todas las personas.
- Las mujeres y los hombres podrán participar en las actividades que se organicen, a no ser que la actividad deportiva que se vaya a realizar regule la participación de los miembros de un sólo sexo (equipos deportivos femeninos, equipos deportivos masculinos...). En todo caso, la asociación adaptará la organización de la actividad a las características de los usuarios, y no dará ninguna preferencia (en las características de los ejercicios, el material que se utilice, los horarios, etc.) a ningún sexo.
- Se utilizará una comunicación incluyente/integradora en los soportes comunicativos (carteles, pegatinas, revistas, páginas web, redes sociales, etc.) y en las relaciones diarias.



ZIZURKILGO UDALA

- Hau da, hizkuntzaren erabilera egokia egingo da emakumeak bigarren mailako bihurtu gabe, irudiek estereotipoak gainditzen dituztela bermatuko da, eta mezuetan esaten dena zainduko da.
- Edozein sari-mota emateko sortzen diren hautaketa-epaimahaietan gizonak eta emakumeak egongo dira. Ordezkaritza orekatua izango da lau kide baino gehiago dituzten epaimahaietan sexu bakoitzak gutxienez % 40ko ordezkaritza baldin badu.
- Estamentu guztietan (begirale, entrenatzaile, epaile, kudeatzaile, batzordekide etab.) emakumeak eta gizonak egon daitezen lan egingo da. Elkartearen zuzendaritzan emakumeen presentzia bultzatzeko ahalegin berezia egingo da.
- Es decir, se utilizará un lenguaje adecuado, sin convertir a las mujeres en ciudadanas de segunda; se garantizará que las imágenes superen los estereotipos; y se tendrá cuidado de no decir nada inapropiado en los mensajes.
- Los jurados de selección que se creen para el reparto de premios tendrán representación masculina y femenina. La representación será paritaria, si en los jurados de más de cuatro miembros, cada sexo tiene al menos una representación del 40 %.
- Se trabajará para que en todos los estamentos (monitores, entrenadores, árbitros, gerentes, miembros de comisiones, etc.) haya mujeres y hombres. Se impulsará la presencia de las mujeres en la directiva de la asociación.

II ERANSKINA -- ANEXO II

LEKU	MAPARAKO IZENA	Oharrak	GEO,C,5	GEO_EUSKERERA,C,90	GEO_CASTELLANO,	UTMX	UTMY
KODEA			CODIGO		C,90		
131685	1. industrialdea	aurreko mapan ez zen jarri	50101	Industrialdea	Polígono industrial	576798,86	4782486,39
131686	15. industrialdea	aurreko mapan ez zen jarri	50101	Industrialdea	Polígono industrial	576694,4	4782695,34
131687	23. industrialdea Abalotzerreka	aurreko mapan ez zen jarri	50101	Industrialdea	Polígono industrial	576279,14	4782508,88
59753	Abeletxe Abeletxealde Abeletzeko iturria		40301	Baserria	Caserío		
60675	Abeta		10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre		
58091	Aduna		80501	Udalerría, udala	Municipio, término municipal		
59800	Adunibar Adunibarrerrota Adunibarko koba		40301	Baserria	Caserío		
59798	Agirre		40301	Baserria	Caserío		
131963	Aiendi Aierolaerreka Aitzazpe		10210	Lepoa	Collado, portillo		
58798	Aitzondo		00101	Aurkintza	Paraje		
58767	Aizbakarra Aizbizkar Aizpurua		10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre		
59875	Akezkoa Akezkoazabal		40102	Auzoa	Barrio		
59896	Akezkoerrota Akezkoerrotaburua Alaiena Alberdi Alberdi		60703	Errota	Molino		
130000	Alberdiburu		00101	Aurkintza	Paraje		
59882	Alkaniz Alkaniziturria		40301	Baserria	Caserío		
129945	Alkanizerreka Alkitraibasoak Alkitraialdea Alkitraierreka Alkortaenea Alondo		20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata		
58743	Altzurriaga Altzurriagaburu		40301	Baserria	Caserío		
57925	Altzurriagazpi	urdinez errotlatu "erreka" generikorik gabe baina izen osoa jaso aurkibidean: Altzurriagazpiko erreka	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata		
59890	Altziturri Altziturrierreka Altziturriko koba		20405	Iturria	Fuente		
59788	Amabi Amagore		40301	Baserria	Caserío		
59768	Andia	aurreko mapan "Aundia"	40301	Baserria	Caserío		
58808	Andola Andolako borda Andolamendi Andolasailak		10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre		
59745	Andrezketa Andrezketako sarobea Ankamotza (Aundiko borda) Anketako soroak Antzubietaerreka	"Aundiko borda"tik ere sarrera jarri aurkibidean	40301	Baserria	Caserío		

59781	Apaizetxea Aranburu hegaztitegia Arandabarro Arandabarroberri Arangaitz	40302	Etxea	Casa
59893	Arantzastoki	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
130021	Arantzazuko Andre Maria	60903	Eliza	Iglesia
59766	Areta Aretagoikoa	40301	Baserria	Caserío
59767	Aretazpikoa	40301	Baserria	Caserío
58774	Argurutzea	40301	Baserria	Caserío
58773	Arizkurutzeta	10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre
59747	Arizmendi	40301	Baserria	Caserío
59752	Arizmendierreka Arizmendizabal Arkaizpe	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
130787	Arlasta Armuiño	00101	Aurkintza	Paraje
130123	Arraiztoki	00101	Aurkintza	Paraje
60522	Arrallagaerreka Arrateta	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
130130	Arrazubierreka Arrieta Arripilleta	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
57989	Arripilletako gaina	10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre
59791	Arritxipi	40301	Baserria	Caserío
59999	Arrospide Arrupe Arrupeondo Arteko zelaia Artutxaenea (Estankoa)	40302	Etxea	Casa
58813	Astabere Astaberealdea	40301	Baserria	Caserío
58008	Astaerreka	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
59869	Asteasu Atariko soroak	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
58031	Atxulondo Atxulondoko kultur-etxea	61004	Atsedenekua	Area de esparcimiento
58096	Atxulondoerreka Atxulondoko Natur Interesdun Gunea Andiberri	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
59764	Andizabal Aurrera	40301	Baserria	Caserío
57995	Azarola	10210	Lepoa	Collado, portillo

	Azarolabarrena				
	Azarolaerreka				
	Azarolatxiki				
	Azarolazpi				
58809	Azkarate	40301	Baserria	Caserío	
58810	Azkarateko zuloa	10211	Zuloa	Hoyo	
	Azkenportu				
	Azterainzabala				
59894	Azterainzabalberri (Alkitrai)	"Alkitrai"tik ere sarrera jarri aurkibidean	40301	Baserria	Caserío
	Barbatisoro				
	Barbeko txabola				
131968	Basagain	10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre	
130114	Basoillun	00101	Aurkintza	Paraje	
	Basotxoerreka				
58075	Baztarraitz	00101	Aurkintza	Paraje	
	Beheko egileorra				
58771	Beheko erreka	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata	
59930	Beibategi	40301	Baserria	Caserío	
	Belategaña				
	Beldarrain				
	Beldarrainberri				
130120	Belostegi	EZ ERROTULATU, desagertutakoa da	00101	Aurkintza	Paraje
0	Benezia	EZ ERROTULATU, desagertutakoa da			
	Bengoetxea				
	Bengoetxeko txabola				
	Bentaberri				
	Bentaburua				
	Bentaondo				
	Bentatxuri				
	Bentaundi				
59855	Berastegi	40301	Baserria	Caserío	
	Berastegiko basoak				
	Berastegiko erreka				
	Berastegiko zubia				
	Bideburua				
	Bidegain				
59795	Bidegurutze	40301	Baserria	Caserío	
	Bideondo				
	Bikarioetxezar				
58814	Biribil	10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre	
58022	Bizkaierreka	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata	
	Boltzubiaga				
	Bordabealdea				
	Bordaldea				
	Bordaldea				
	Bordatxiki				
	Burnizubi				
59886	Burrustidi	40301	Baserria	Caserío	
	Burrustidi	urdinez errotulatu "erreka" generikorik gabe baina izen osoa jaso aurkibidean: Burrustidiko erreka			
	Burrustidialdea	aurreko edizioan, mapan ongi dago izena baina aurkibidean ez: Burrustialdea jartzen du			
59887	Burrustidiko basoak	EZ ERROTULATU	30101	Basoa, oihana	Bosque (tipo de formación vegetal)
	Burrustidiko zubia				
	Burualdea				

Danena

Done Mikel (San Miguel)	aurreko mapan "Done Mikel Goiaingerua"	60909	Ermita, baseliza	Ermita
Donemiliaga (San Millan)	San Millan izenetik ere sarrera jarri aurkibidean baserriaren kasuan	40301	Baserria	Caserío
Donemiliaga (San Millan)	elizaren kasuan ez dago San Millan izenetik sarrera jarri beharrik	60903	Eliza	Iglesia
Egialde				
Egieta		40301	Baserria	Caserío
Egiluze				
Egiluzerreka		20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
Egurtza		10208	Erreka-zuloa	Barranco
Eguzki				
Elbarrena		80604	Biztanle-entitatea	Entidad de población
Elikatura		00101	Aurkintza	Paraje
Elizalde				
Elizbide				
Elizondo				
Enuto		10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre
	urdinez errotulatu "erreka" generikorik gabe baina izen osoa jaso aurkibidean: Enutoazpiko erreka			
Enutoazpi				
Epergain		10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre
Erleta				
Erramuaitz		10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre
Erramuetarrek				
Erramuetako borda				
Errekagurutze				
Errekagurutze				
Errekaillun		20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
Errekalde		40301	Baserria	Caserío
Errekalde				
Errekaldeko zubia				
Errekaliñaputzu				
Errekatziki		20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
	"Errotamendi"tik ere sarrera jarri aurkibidean			
Erretenbarrendi (Errotamendi)		40301	Baserria	Caserío
Erretenbarrendiko basoa				
Erriberak				
Errisaillak				
Errota		40201	Hiri-auzoa	Barrio (urbano)
Eskolak				
Eskolak				
	"Artutxaenea"tik ere sarrera jarri aurkibidean			
Estankoa (Artutxaenea)				
Estenagako bordaldea				
Estrataillun	aurreko mapan ele bakarrarekin			
	urdinez errotulatu "erreka" generikorik gabe baina izen osoa jaso aurkibidean: Etumetako erreka			
Etumeta				
Etخابه				
Etxabesaletxe		40301	Baserria	Caserío
Etxeazpiko				
Etxeberria				
Etxeberrigaña		10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre
Etxeberritxia		40301	Baserria	Caserío

	Etxeberritxo			
	Etxemaite			
	Etxetxiki			
	Etxetxikialdea			
59757	Etxetxo	10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre
	Etxolarte			
57933	Etzeta	40301	Baserria	Caserío
57996	Ezkeltzu	10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre
	Ezkeltzuko elurzuloa			
	Ezkeltzuko gaina			
	Ezkinbasoerreka			
	Fraisoro			
	Fraisoroerrota			
	Fraisoro Nekazal Laborategia			
130036	Fraisoro Eskola		aurreko edizioan Fraisoro Nekazari Eskola	60504 Eskola Escuela
59895	Fraisorogaña	10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre
	Fraisoroko ur-biltegia		aurreko mapan ur-depositua	
59995	Galardi	40301	Baserria	Caserío
	Galardierreka			
	Galtzadaldea			
	Garaditxo			
130104	Garateko zubia	70417	Zubia	Puente
59756	Garetza	40301	Baserria	Caserío
59746	Garmendi	40301	Baserria	Caserío
	Garmendialdea			
	Gaztañalde			
129965	Gaztañegizulo	10208	Erreka-zuloa	Barranco
			urdinez errotulatu "erreka" generikorik gabe baina izen osoa jaso aurkibidean:	
127378	Gelita	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
	Gelitako borda			
	Gelitako gaina			
	Goi Maitasuna			
	Goiargi			
	Goikoetxea			
	Goikogaña			
	Goizaldi			
	Goizargi			
	Gorostibarrena			
	Gure Ametsa			
	Gure Aterpea			
	Gurutzeaga			
	Gurutzeta			
	Gutxieta			
	Gutxieta gaina			
	Ibargain			
130133	Ibiturri	00101	Aurkintza	Paraje
58816	Ibiturrierreka	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
	Igeltsoategia			
	Igolako borda			
60008	Ihartza	40201	Hiri-auzoa	Barrio (urbano)
			aurreko edizioan "Ihartzabitarte"	
60000	Ihartza	40301	Baserria	Caserío
	Illarratxoeta			
	Illarratxoetazar (Motzanea)		"Motzanea"tik ere sarrera jarri aurkibidean	
	Ikuztegia			
	Ingurutxoiturria			
	Intxaurgain			

	Intxortxota			
	Ipidegi			
130115	Ipidegiazpia	00101	Aurkintza	Paraje
	Ipintza			
	Iragorri			
59772	Iragorri	40301	Baserria	Caserío
	Iragorriko borda			
	Iragorriko borda			
	Iragorrikosaizbarrena			
	Iralar			
59769	Iraola	40301	Baserria	Caserío
	urdinez errotulatu "erreka" generikorik gabe baina izen osoa jaso aurkibidean: Irarreta Irarretako erreka			
59734	Irazuazpikoa	40301	Baserria	Caserío
59733	Irazugoikoa	40301	Baserria	Caserío
	Irazuiturri			
	Irazuko karobia			
59776	Iriarte	60402	Kultura-etxea	Casa de cultura
59738	Irizibar	40301	Baserria	Caserío
130113	Irizibarko basoak	00101	Aurkintza	Paraje
	Irizibarko borda			
	Irizibarko karobia			
	Iruarpasoeta			
	Irubide			
	Irubideta			
	Iruerreketa			
59891	Iruña	40301	Baserria	Caserío
130117	Iruterdi	10210	Lepoa	Collado, portillo
	Isidroenea			
	Ispillaga			
	Itubarrena			
	Iturgain			
59996	Iturralde	40301	Baserria	Caserío
	Iturraldea			
	Iturraldea			
	Iturraldea			
	Iturrietabekoa			
	Iturrietagoikoa			
60027	Iturritxo	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
	Iturritxulo			
	Iturritxulo			
	Itxaropena			
58033	Itzumitz	40301	Baserria	Caserío
	Izarraitz			
	Jauregi			
59789	Kamioaundi	40301	Baserria	Caserío
	Kamiotxiki			
129980	Kanposantua	60309	Hilerria	Cementerio
	Kantera			
	Karidadeko benta			
	Karobia			
	Karobialdea			
57990	Karramiolaerreka	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
58077	Karramiototza	10208	Erreka-zuloa	Barranco
58779	Katamiraerreka	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
	0 Konporta			
	Lanberri			
	Lanberro			
	Landare			
	Langeta			
	Larresaits			
59785	Larretin	40301	Baserria	Caserío

Larretingo borda

59751	Larrondobuno (Lardamuño)	Lardamuñotik ere sarrera jarri aurkibidean	40301	Baserría	Caserío
	Larrondobunoko iturria				
	Larrondoko umana				
0	Lasa	urdinez errotulatu "erreka" generikorik gabe baina izen osoa jaso aurkibidean: Lasako erreka			
	Lasako iturria				
60670	Laumugarrieta		61402	Mugarria	Mojón
		urdinez errotulatu "erreka" generikorik gabe baina izen osoa jaso aurkibidean: Learberro			
59758	Legargain		40301	Baserría	Caserío
	Legargaingo borda				
59874	Legarralde		40301	Baserría	Caserío
	Legarraldegain				
	Legarraldeko basoak				
	Legoiaga				
	Lekualai				
	Lekueder				
	Lekuona				
58818	Lepasoro		40301	Baserría	Caserío
	Lepasoro hegaztitegia				
	Lepasoroerreka				
	Lepasoroko zubia				
58757	Lizardi		40301	Baserría	Caserío
58759	Lizardierreka		20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
59771	Loidi		40301	Baserría	Caserío
	Loidiberri				
59770	Loidierrota		60703	Errota	Molino
	Luberri				
	Lugarri				
59884	Luzuriaga		40301	Baserría	Caserío
	Luzuriaga				
57969	Magiolatsa	aurreko mapan -tz-rekin	10108	Bizkarra	Loma
		urdinez errotulatu "erreka" generikorik gabe baina izen osoa jaso aurkibidean: Magiolatsako erreka			
57970	Magiolatsa		20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
57871	Makalukealdea		00101	Aurkintza	Paraje
59787	Makura		40301	Baserría	Caserío
59852	Malkorgaña		10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre
	Malkorra				
	Mandaiturri				
58812	Mandiota		00101	Aurkintza	Paraje
131964	Marea		10210	Lepoa	Collado, portillo
0	Mareako gaina				
130134	Mareazpi		00101	Aurkintza	Paraje
	Mariola				
	Matia Fundazioa				
	Mendialai				
	Mendigain				
	Menditarte				
57839	Miranda		40301	Baserría	Caserío
	Mitxelenaenea				

		urduinez errotulatu "erreka"							
		generikorik gabe baina izen osoa jaso aurkibidean:							
	Mizpiratxulo	Mizpiratxulo erreka							
	Mugako erreka								
57979	Mugarriluze		10108	Bizkarra		Loma			
	Mugiroberri								
	Mugirogain								
59889	Mugirozar		40301	Baserria		Caserío			
58776	Munotxogaña		10112	Tontorra, gailurra		Cima, cumbre			
	Muñope								
	Murkaitz								
59786	Mutio		40301	Baserria		Caserío			
59742	Nekola		40301	Baserria		Caserío			
	Nekolabasoa								
	Nekolako borda								
	Nekolako borda								
	Nekolako karobia								
58807	Odolkierraga		40301	Baserria		Caserío			
	Odolkierragaburua								
	Odolkierragako borda								
	Oiartzun								
	Olaetxe								
59799	Olatza		40301	Baserria		Caserío			
59880	Olentzaroberri		40301	Baserria		Caserío			
58754	Olentzarotxeberri		40301	Baserria		Caserío			
	Olentzaroko iturria								
	Olentzarozahar	aurreko edizioan Olentzarozar							
	Onensoro								
	Ondabardi								
131959	Ondabardi		10112	Tontorra, gailurra		Cima, cumbre			
58004	Ondabardibiribil		10112	Tontorra, gailurra		Cima, cumbre			
58003	Ondabardierreka		20203	Erreka, errekastoa, latsa		Arroyo, regata			
	Ondabardiko zingira								
74054	Oria	errotulatu; aurreko mapan ez zen jarri	20202	Ibaia		Río	579299,77	4785519,69	
	Ormazarreta								
	Orreagako mugarria								
	Osasuniturria								
	Osinaga								
	Osinagaerreka								
	Osinbeltza								
	Oskarbi								
	Otalurreta								
59735	Otazu		40301	Baserria		Caserío			
58806	Otazuerreka		20203	Erreka, errekastoa, latsa		Arroyo, regata			
58760	Otsoerreka		20203	Erreka, errekastoa, latsa		Arroyo, regata			
	Pagake								
58766	Pagamendi		40301	Baserria		Caserío			
	0 Pagamendialdea								
58765	Pagamendierreka		20203	Erreka, errekastoa, latsa		Arroyo, regata			
	0 Pagamendiko borda								
58769	Pagamendiko gaina		10108	Bizkarra		Loma			
58001	Pagamendiko iturria	errotulatu; aurreko mapan ez zen jarri	20212	Iturburua		Manantial, surgencia	574670,04	4786702,69	
130030	Pagamuño		40302	Etxea		Casa			
	Pagoeta								
	Panaderoaren borda								
	Pasusberri								
	Pasusenea								
	Pasustxiki								
130033	Pedro M ^a Otaño Herri Eskola		60504	Eskola		Escuela			
	Peruazkarate								

	Peruazkarateazpia			
	Peruazkarateko iturria			
	Petrisoro			
	Pikoeta			
	Pitasen txabola			
59783	Plaza	40102	Auzoa	Barrio
59777	Plazaetxeberri	40302	Etxea	Casa
59782	Portxeta	40301	Baserria	Caserío
58002	Portxetasaillak	10108	Bizkarra	Loma
	Portxetaeneko zubia			
130112	Potzuzar	00101	Aurkintza	Paraje
	Presaburua			
	Putreatz			
	Remigioenea			
	Sagarbiko iturria			
58793	Sagasti	40301	Baserria	Caserío
	Sagastiko txabola			
	Sagastizabal			
59765	Saizar	40301	Baserria	Caserío
	Saizarko borda			
	Salobieta			
58831	Salobietarreka	10208	Erreka-zuloa	Barranco
59760	Salobietako iturria	20212	Iturburua	Manantial, surgencia
59883	Salugarate	40301	Baserria	Caserío
	Salugarateko ur-biltegia		aurreko mapan ur-depositua	
	Sanmigel			
	Sanmigelsaillak			
57992	Sanmigelsoraa	00101	Aurkintza	Paraje
	Sanmillanborda			
	Sanmillansagastia			
	Sanmillansarobeko borda			
	Sanmillansarobeko harria			
59748	Santakruzgain	10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre
59750	Santi Kurutz	40302	Etxea	Casa
	Saratxoeta			
	Saratxoetako erreka			
	Saratxoetako itxitura			
59749	Sarobe	40301	Baserria	Caserío
	Sarobearria			
0	Saroberreka			
	Selako gaina			
	Sendasoro			
	Soroaundia			
	Soroazpia			
	Soroluze			
	Soroluzea			
	Sorotxiki			
	Surruko			
	Surrukoazpiko erreka			
59993	Susperro	40301	Baserria	Caserío
	Telleria			
	Teodosioberri			
	Teodosioenea			
	Tokialai			
	Torre			
	Torrevide			
130001	Tortoaga	00101	Aurkintza	Paraje
	Tortoagaerreka			
	Trintxeragaña			
	Txanpordisagastia			
	Txantonen borda			
	Txara			
58005	Txerribizkar	10401	Hegala, mazela	Ladera

	Txerribizkarko borda			
	Txiarra			
58780	Txingorrigaña	10108	Bizkarra	Loma
	Txintxinarieta			
	Txokobio			
	Txokobioerreka			
58024	Txorimendi	00101	Aurkintza	Paraje
	Txorisaila			
	Txorrotxo			
	Txortxi			
	Txuloaldea			
58801	Txuloko erreka	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
59784	Udaletxea	60106	Udaletxea, Herriko etxea	Ayuntamiento (edificio)
60007	Ugare	40201	Hiri-auzoa	Barrio (urbano)
59736	Ugarte	40301	Baserria	Caserío
	Ugarteberribekoa			
	Ugarteberriegoikoa			
	Ugarterreka			
	Ugartetxeberri			
	Uliazpi			
	Umana			
	Umana			
	Umana			
	Umanasoro			
	Umanatxiki			
131216	Umanaundi	50101	Industrialdea	Polígono industrial
	Umantxoko iturria			
	Urgurutz			
	Urgurutz			
59888	Urkamendi	10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre
57984	Urkidi	10108	Bizkarra	Loma
57985	Urkidierreka	20203	Erreka, errekastoa, latsa	Arroyo, regata
	Urkiti			
	Urzelaieta			
	Urzoko			
	Urzokoerreka			
58770	Uztartza	00101	Aurkintza	Paraje
	Uztartzaerreka			
	Villa Encarnación			
	Vista Alegre			
60672	Zalberro	10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre
	Zalditegia			
59739	Zalduazpikoa	40301	Baserria	Caserío
	Zalduerreka			
59740	Zaldugoena	40301	Baserria	Caserío
	Zalduko ur-biltegia			
	Zaldusaillak			
59741	Zalduzar	40301	Baserria	Caserío
	Zalduzelaiak			
130116	Zamarra	00101	Aurkintza	Paraje
57936	Zamiotegi	00101	Aurkintza	Paraje
58817	Zarapegi	40301	Baserria	Caserío
	Zarategibel			
58752	Zarateko benta	61108	Jatetxea	Restaurante
58764	Zarateko Benta trikuharria	60612	Trikuharria	Dolmen
58751	Zarateko haitza	10111	Haitza	Peña
	Zaratetxeberri			
58747	Zaratezar	10112	Tontorra, gailurra	Cima, cumbre
	Zaratezarreko gaina			
58802	Zearsoro	40301	Baserria	Caserío

urdinez errotulatu "erreka"
generikorik gabe baina izen
osoa jaso aurkibidean:
Urgurutzeko erreka

aurreko mapan ur-
depositua

Zearsoroazpia
129946 **Zearsoroko txara**
57977 **Ziortza**

00101 Aurkintza
10112 Tontorra, gailurra

Paraje
Cima, cumbre

urdinez errotulatu "erreka"
generikorik gabe baina izen
osoa jaso aurkibidean:
Ziortzako erreka

Ziortza
Ziortzabarrena
57976 **Ziortzako langa**
Ziortzako ordeka
60005 **Zizurkil**
Zokoa
131962 **Zotaldegi**
Zuaiztiaidea
60001 **Zubiaurretxo**
Zubimusu
Zubimuserri
Zubitxikia
Zubizarretaenea

61404 Langa
40101 Udalburua
10210 Lepoa
40301 Baserria

Barrera, cancella
Capital de municipio
Collado, portillo
Caserio

AKEZKOBAILARA



PELLO
MARI
OTAÑO
PLAZA

1 Menditarte

2 Salugarate

3 Ur-depositoa

4 Urkiti

5 Iruña

6 esk/6 ez Arangaitz

7 Kanposantua

8 Mugiozar

9 Gurutzeta

10 Gurutzeaga

11 Mitxelenaenea

12 Garatzo

13 esk
13 ez Gure Aterpea

14 esk
14 ez Irazu Pagola
anaiak

15 Akezkoeerrota

16 Alkitrai

17 Western Muga Ranch

18 Akezkoe auzoa
kalea, 3

19 Akezkoe auzoa
kalea, 3

20 Akezkoe auzoa
kalea, 3

21 Akezkoe auzoa
kalea, 4

22 Akezkoe auzoa
kalea, 5

23 esk
23 ez Lekueder - Akezkoe a. k., 6

24 Goiargi - Akezkoe a. k., 7

25 esk
25 ez Mendialai - Akezkoe a. k., 8

26 esk
26 ez Burrustidi

27 Zubizarretaenea

28 Nekanenea

29 - 1 Ugarteberribekoa

29 - 2 Ugarteberribekoa

30 - 1 Ugarteberrikoia

30 - 2 Ugarteberrikoia

31 Danobat

32 esk
32 ez Luzuriaga

33 Olentzaroberri

34 Olentzarozar

35 Alkaniz

36 esk
36 ez Legaralde

37 Berastegi

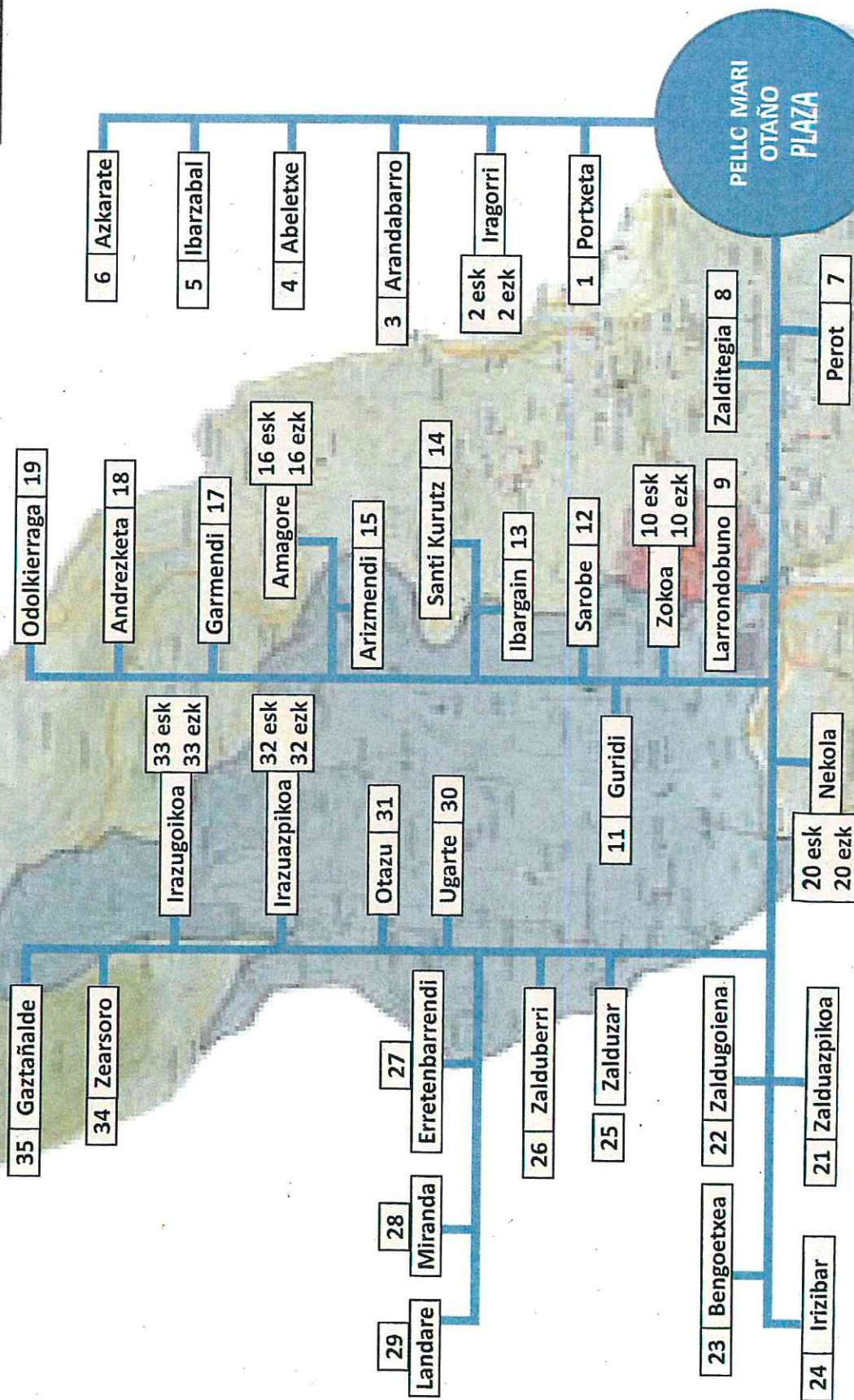
38 Txiarra



BUZTINBAILARA



HERNANDORENA
Kultur Elkarte





ERGOIENA



PELLO
MARI
OTAÑO
PLAZA

Errekalde 12

Meriola 11

Etxeazpiko 8

7 esk
7 esk
Etxeberritxikia

9 Zugastizabal

10 esk
10 esk
Soroluzea

3-0
3-1 esk
3-1 esk

Kamioaundi

4 Olatza

5 Intxaurgain

6 Haritzpe

2 Kamiotxiki

Mutio 1



ZIZURKILGO UDALA

ZIZURKILGO UDALA

2018 OTS. 20

SARREREN ERREGISTROA

Zenbakia/30

PSE-EE
PSOE



III ERANSKINA -- ANEXO III

MOCIÓN QUE PRESENTA EL GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA CON MOTIVO DEL DÍA 8 DE MARZO, DÍA INTERNACIONAL DE LA MUJER, PARA SU CONSIDERACIÓN, DEBATE Y POSTERIOR APROBACIÓN POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE ZIZURKIL

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS.

En el Día 8 de Marzo, el Grupo Municipal Socialista del Ayuntamiento de ZIZURKIL manifiesta un año más su compromiso con las mujeres, con la defensa de sus derechos y con las políticas de igualdad como instrumento para avanzar hacia una sociedad democráticamente más justa y equilibrada en la toma de decisiones, en los derechos y en la presencia equilibrada real y efectiva entre mujeres y hombres en todos los ámbitos de la vida y la sociedad.

Reconocemos los avances que a lo largo de las últimas décadas se han desarrollado en nuestro país en materia de igualdad, especialmente en materia de derechos pero a la vez también reconocemos que aún queda camino por recorrer para poder alcanzar la igualdad real. Son muchos los ámbitos en los que las mujeres aún no hemos alcanzado la igualdad ni la presencia necesaria para ser reconocidas. Como también queda aún mucho por hacer para que los hombres asuman las cuotas de responsabilidad en los cuidados y en las responsabilidades de la vida privada que les corresponde.

No puede haber una sociedad verdaderamente democrática si no somos capaces de eliminar los comportamientos y actitudes machistas que atentan contra más de la mitad de la población. Y ese machismo, fruto del patriarcado más rancio y más perjudicial para las mujeres se extiende en todos los ámbitos, desde el familiar, social y laboral hasta la más cruel de las manifestaciones como es la violencia que se ejerce hacia las mujeres.

Una sociedad libre de machismo es nuestro objetivo. La construcción de un proyecto social de igualdad real. Por ello, con motivo de la conmemoración del 8 de Marzo, desde el Grupo Municipal Socialista seguimos reclamando medidas y políticas para un verdadero cambio social que suponga una profunda transformación estructural en la que las mujeres sean protagonistas y copartícipes.

En este sentido, una de las mayores desigualdades que viven las mujeres es la que se corresponde al ámbito laboral, por ello, desde el Grupo Municipal Socialista apoyamos que nuestro país cuente con una Ley de Igualdad Laboral que contribuya a erradicar las diferentes situaciones de discriminación que tienen las mujeres en el acceso al empleo, la promoción profesional, la eliminación de la brecha salarial, que junto a la precariedad y la temporalidad, conforman la columna vertebral de la desigualdad laboral de las mujeres.



ZIZURKILGO UDALA

El Grupo Municipal Socialista valora positivamente la iniciativa propuesta por los dos sindicatos mayoritarios (UGT y CC.OO) de convocatoria por primera vez de un **PARO LABORAL DE DOS HORAS EN LA JORNADA DEL DÍA 8 DE MARZO**, apoyando dicha convocatoria, e instando a los demás Grupos Municipales, a los y las trabajadoras a sumarse a dicha iniciativa, como una medida de concienciación y reivindicación ante la situación generalizada de desigualdad laboral que tienen las mujeres en este país y porque son las organizaciones sindicales las que pueden convocar un paro con arreglo a la Ley.

Porque las mujeres han sufrido y siguen sufriendo en mayor medida las consecuencias de la crisis. Porque las mujeres tienen de ganancia media anual cerca de 6 puntos menos de diferencia con respecto a la de los hombres. Porque la tasa de actividad de las mujeres es cerca de 10 puntos menor que la de los hombres. Porque la tasa de paro de las mujeres es más de 4 puntos por encima que la de los hombres. Porque el trabajo a tiempo parcial en las mujeres representa aproximadamente un tercio más que el de los hombres. Porque la brecha salarial se sitúa de media en un 23% en detrimento del salario de las mujeres. Porque la tasa de empleo entre mujeres se reduce con el número de hijos frente a la de los hombres que aumenta. Porque las pensiones de las mujeres son de menor cuantía que las de los hombres.

Por todas estas razones y en definitiva porque a pesar de los avances en políticas de igualdad, aún persisten graves discriminaciones de género y estereotipos de carácter sexista que impiden a las mujeres participar en igualdad de condiciones en todos los ámbitos de la sociedad, desde el Grupo Municipal Socialista instamos a los demás Grupos Municipales del Ayuntamiento de Zizurkil a la aprobación por el Pleno de los siguientes

ACUERDOS:

- 1.- El Pleno del Ayuntamiento de Zizurkil insta al equipo de Gobierno a la elaboración y presentación para su aprobación de un Plan de Igualdad específico del Ayuntamiento, en el que figuren las diferentes medidas a adoptar para eliminar cualquier discriminación de género y contemple las medidas que se consideren al objeto de facilitar la conciliación de la vida laboral, familiar y personal.
- 2.- El pleno del ayuntamiento de Zizurkil insta al equipo de Gobierno a la elaboración de una ordenanza para la igualdad de mujeres y hombres.
- 3.- El Pleno del Ayuntamiento de Zizurkil insta al Gobierno Vasco a presentar en un plazo máximo de seis meses un plan de acción para su desarrollo en los años 2018-2020 que tenga como objetivo reforzar las políticas del departamento de Trabajo y Justicia, en colaboración con el Departamento de Empleo y Políticas Sociales para la eliminación de la brecha salarial.
- 4.- El Pleno del Ayuntamiento de Zizurkil insta al Gobierno Vasco a promover, junto a los agentes sociales en los foros competentes un debate en profundidad para acordar medidas que ayuden a superar la brecha salarial y que se extiendan a los planes de igualdad, con especial énfasis en las pequeñas y medianas empresas.



ZIZURKILGO UDALA

5.- El Pleno del Ayuntamiento de Zizurkil se suma a la iniciativa de los sindicatos y agentes sociales de convocatoria de **PARO DE DOS HORAS EN EL DÍA DEL 8 DE MARZO** y animamos a los y las trabajadoras a sumarse a ello, como una medida más de concienciación y sensibilización sobre la situación de discriminación de las mujeres en el ámbito laboral y en todos los ámbitos de la sociedad.

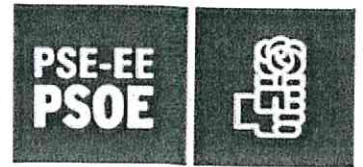
6.- El Pleno del Ayuntamiento de Zizurkil solicita a los Grupos Parlamentarios representados en el Congreso de los Diputados la presentación y aprobación de una **Ley de Igualdad Laboral**, así como dar traslado de este acuerdo a los Grupos Parlamentarios en el Congreso de los Diputados.

En Zizurkil, a 20 de Febrero de 2018

PORTAVOZ GRUPO MUNICIPAL SOCIALISTA



ZIZURKILGO UDALA



SOZIALISTEN UDAL TALDEAK MARTXOAREN 8A, EMAKUMEAREN NAZIOARTEKO EGUNA, DELA-ETA AURKEZTU DUEN MOZIOA, ZIZURKILKO UDALAREN OSOKO BILKURAK HURA GOGOAN HARTU, EZTABAIDATU ETA, GERO, ONETS DEZAN

ZIOEN AZALPENA.

Martxoaren 8an, Zizurkileko Udaleko Sozialisten Udal Taldeak, beste behin ere, emakumeekin, beren eskubideen defentsarekin eta berdintasun-politikekin duen konpromisoa adierazten du, erabakiak hartzean, eskubideetan eta bizitzako eta gizarteko eremu guztietan emakume eta gizonen arteko presentzia orekatuan eta eraginkorrean demokratikoki bidezkoagoa eta orekatuagoa den gizartean aurrera egiteko.

Aitortzen dugu azken hamarkadetan gure herrialdean berdintasunaren arloan egon diren aurrerapenak, bereziki eskubideen arloan, baina, aldi berean, aitortzen dugu, halaber, oraindik bide luzea dagoela egiteko, benetako berdintasuna lortu ahal izateko. Oraindik eremu askotan emakumeok ez dugu berdintasuna eta aitortuak izateko behar den presentzia eskuratu. Bestalde, oraindik lan handia dago egiteko, gizonen zaintzetan erantzukizun-kuotak eta dagozkien bizitza pribatuko erantzukizunak beren gain har ditzaten.

Gizartea ezin da benetan demokratikoa izan, baldin eta biztanleriaren erdiari eraso egiten dioten portaera eta jarrera matxistak ezabatzeko gai ez bagara. Eta matxismo hori, patriarkatu zaharkituenaren eta emakumeentzako kaltegarrienaren ondorio dena, eremu guztietara zabaltzen da, familia-eremuan zein lan-eremuan, eta modurik latzenean ere agertzen da, alegia, emakumeen aurkako indarkerian.

Matxismorik gabeko gizartea da gure helburua. Benetako berdintasuneko gizarte-proiektua eraikitzea. Hori dela eta, Martxoaren 8a dela eta, Sozialisten Udal Taldean jarraitzen dugu benetako gizarte-aldaketarako neurriak eta politikak aldarrikatzen, emakumeak protagonista eta partaide dituen egitura-eraldaketa sakona ekarriko dituztenak.

Hori horrela, emakumeek bizi duten desberdintasun handienetako bat lan-eremuko da; hori dela eta, **Sozialisten Udal Taldean gure herrialdeak Lan Berdintasunerako Legea izatea bultzatzen dugu, emakumeek enplegura jotzean dituzten bazterketa-egoerekin amaitzeko, lanbidea sustatzeko, soldata-arraila ezabatzeko. Izan ere, horiek, ezegonkortasunarekin eta denborazkotasunarekin batera, emakumeen lan-desberdintasunaren bizkarrezurra eratzen dute.**



ZIZURKILGO UDALA

Sozialisten Udal Taldeak positiboki balioesten du nagusi diren bi sindikatuek (UGT eta CC.OO) proposatutako ekimena, lehenengoz **MARTXOAREN 8KO LANALDIAN BI ORDURAKO LANUZTEA** deitzeko. Horrela, Sozialisten Udal Taldeak deialdi hori bultzatzen du eta gainerako udal-taldeak eta langileak ekimen horrekin bat egitera deitzen ditu, emakumeek herrialde honetan bizi duten lan-desberdintasuneko egoera orokortuaren aurrean kontzientziaziorako eta aldarrikapenerako neurri gisa, eta erakunde sindikalek deitu dezaketelako Legearen arabera lanuztea egiteko deialdia.

Emakumeek jasan dituztelako eta jasaten jarraitzen dutelako krisiaren ondorioak neurri handienez. Emakumeek, urtean, batez beste, 6 puntu gutxiago irabazten dutelako gizonen aldean. Emakumeen jarduera-tasa gizonena baino 10 puntu inguru baxuagoa delako. Emakumeen langabezia-tasa gizonena baino 4 puntu inguru handiagoa delako. Emakumeetan denbora partzialeko lana gizonen herena delako, gutxi gorabehera. Soldata-arraila batez beste % 23koa delako, emakumeen soldataren kalterako. Emakumeen artean enplegu-tasa murriztu egiten delako seme-alaben kopuruarekin eta gizonezkoena hazi. Emakumeen pentsioak gizonezkoenak baino baxuagoak direlako.

Motibo horiek guztiak direla-eta eta, azken batean, berdintasun-politiketan egon diren aurrerapenak gorabehera, oraindik genero eta estereotipo sexisten bazterketa larriak irauten dutelako eta, ondorioz, emakumeek gizarteko eremu guztietan baldintza-berdintasunean parte hartu ezin dutenez, Sozialisten Udal Taldeak Zizurkileko Udaleko gainerako udal-taldeei eskatu nahi die honako akordio hauek osoko bilkuran onesteko:

AKORDIOAK:

- 1.- Zizurkil(e)ko Udalaren Osoko Bilkurak **gobernu-taldeari** eskatzen dio onets dezan **Udalaren Berdintasun Plan berezia prestatzea eta aurkezte**a; bertan, genero-desberdintasunak ezabatzeko neurriak jasoko dira eta lan-bizitza, familia eta norberaren bizitza uztartzeko neurriak aurreikusiko dira.
- 2.- Zizurkil(e)ko Udalaren Osoko Bilkurak **gobernu-taldeari** eskatzen dio **emakume eta gizonen arteko berdintasunerako ordenantza prestatzeko**.
- 3.- Zizurkil(e)ko Udalaren Osoko Bilkurak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio, gehienez sei hileko epean, ekintza-plana aurkezteko, 2018-2020 urteetan garatzeko, eta Lan eta Justizia Sailako politikak sendotzea helburu izateko, Enplegu eta Gizarte Politiketako Sailarekin lankidetzan, soldata-arraila ezabatzeko.
- 4.- Zizurkil(e)ko Udalaren Osoko Bilkurak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio, gizarte-eragileekin batera, foro eskudunetan sakoneko eztabaida sustatzeko, soldata-arraila gainditzeko lagunduko duten neurriak adosteko eta horiek berdintasun-planetara zabaltzeko, eta arreta berezia eskaintzeko enpresa txiki eta ertainei.



ZIZURKILGO UDALA

5.- Zizurkil(e)ko Udalaren Osoko Bilkurak bat egiten du MARTXOAREN 8AN BI ORDUKO LANUZTEA egiteko sindikatuek eta gizarte-eragileek egin duten deialdiarekin, eta langileak lanuztearekin bat egitera animatzen ditugu, emakumeek lan-eremuan eta gizarteko eremu guztietan bizi duten bazterketa-egoeraren gainean kontzientziazteko eta sentsibilizatzeko neurri gisa.

6.- Zizurkil(e)ko Udalaren Osoko Bilkurak Diputatuen Kongresuan ordezkaritza duten Parlamentuko taldeei Lan berdintasuneko Legea aurkezteko eta onesteko eskatzen die, bai eta akordio honen berri ematea ere Diputatuen Kongresuko Parlamentuko taldeei.

Zizurkilen, 2018ko otsailaren 20(a)

SOZIALISTEN UDAL TALDEKO BOZERAMAILEA



ZIZURKILGO UDALA

IV ERANSKINA -- ANEXO IV
SEADen 42. URTEURRENARI BURUZKO ERAKUNDE-ADIERAZPEN PROPOSAMENA

Egun gutxi barru, Saharar Herriak Saharar Estatuaren (SEAD) urteurrena ospatuko du. Hain zuzen ere, 42 urte beteko dira estatua eratze eta eraikitze faseak arrakastaz gainditu eta herriak askatasuna eta erabateko subiranotasuna lortu zuenetik.

Berrogeita bi urte hauetan, Saharar Herriak bere identitate nazionala finkatzea lortu du, ahaleginari eta batasun nazionalari esker. Saharar guztiak harro egoteko moduan daude, euren erakundeek egoki funtzionatzen baitute erbestearen baldintza gogorrak eta baliabide-falta gorabehera.

Saharar Herria inoiz baino lotuago dago autodeterminaziorako eta independentziarako eskubide legitimoei, eta Marokoren aurka borrokan jarraituko du, potentzia okupatzaile hori baita Mendebaldeko Saharako errepresioaren eta baliabide naturalen espoliazioaren erantzule.

Hori horrela, Europako Auzitegiak aurki epai bat emango du eta ziur asko legez kanpokoztatuko du EBk Marokorekin indarrean duen arrantza-akordioa, zeinaren bidez onura jasotzen baitu Europako arrantza-sektoreak eta, batik bat, Espainiakoak.

Erabaki horrek ondorioak izango ditu: alde batetik, justiziak baliorik gabe utzi ahal izango du sinatutako eta berretsitako tratatu bat, Nazio Batuen dotrinan oinarritutako irizpideak alegatuz; eta, bestetik, Fronte Polisarioarentzat izugarritzko garaipen politikoa izango da.

Horregatik guztiagatik,

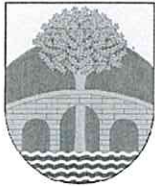
ESKATZEN DUGU Nazio Batuek gehiago luzatu gabe eman diezaiotela behin betiko eta bidezko irtenbidea gatazka honi. Horretarako, Saharar Herriak autodeterminaziorako eskubidea baliatu beharko du erreferendum libre eta gardena eginez, amaitzeko dagoen deskolonizazio-prozesuari buru emateko.

BERRESTEN DUGU Fronte Polisarioa dela Saharar Herriaren ordezkari bakar eta legitimoa.

EXIJITZEN DUGU Marokok berehala aska ditzala preso politiko eta kontzientzia-presoa saharar guztiak, eta geldiaraz ditzala espetxeetan eta Mendebaldeko Saharako lurralde okupatuetan gertatzen diren giza eskubideen urraketak.

ESKATZEN DUGU Mendebaldeko Saharan Erreferenduma Antolatze Nazio Batuen Misioak (MINURSO) lan handiagoa egin dezala giza eskubideak kontrolatzen eta zaintzen Mendebaldeko Saharako lurralde okupatuetan.

ESKATZEN DUGU Espainiako Gobernuak estatus diplomatikoa eman diezaiola Fronte Polisarioak Espainian duen ordezkariari, Saharar Herriaren ordezkari bakar eta legitimo gisa; aitor dezala Saharako Errepublika Arabiar Demokratikoa; eta beharrezko egitasmo politikoak abiaraz ditzala, Mendebaldeko Sahararako Nazio Batuen Bake Planean oinarrituta behin betiko eta bidezko irtenbidea lortzeko.



ZIZURKIL GO UDALA

SALATZEN DUGU Marokoko Gobernuak Mendebaldeko Saharako baliabide naturalak espoliatzen dituela.

ESKATZEN DUGU Mendebaldeko Saharan diharduten enpresek errespeta ditzatela, alde batetik, baliabide naturalen gaineko etengabeko subiranotasuna eta, bestetik, lurralde okupatu bateko baliabide naturalen esplotazioari aplikatu behar zaizkion nazioarteko zuzenbide humanitarioaren arauak.

GOGORARAZTEN DUGU Marokok ez duela inolako subiranotasunik Mendebaldeko Sahararen gainean eta EBk ezin duela Marokorekin akordiorik sinatu Fronte POLISARIOaren baimenik gabe. Gainera, EB behartuta dago printzipio horren eta arau horien urratetarako sortzen duen legez kontrako egoera oro salatzea.

IRAGARTZEN DUGU SEAD aldarrikatu zeneko 42. urteurrenaren harira euskal erakunde eta elkarteetako ordezkariak Tindufeko errefuxiatuen kanpalekuetara joango direla Saharar Herriaren borroka justuaren aldeko konpromisoari eusteko.

Onartutako adierazpenak ondoko helbideetara helaraztea proposatzen dizuegu:

a) ESPAINIAKO ERREGE-ETXEA

Zarzelako Jauregia. Pardo Errepidea s/n. 28071 Madril

b) ESPAINIAKO GOBERNUAREN PRESIDENTZIA

Moncloa. Avda. Puerta de Hierro, s/n. 28071 Madril

c) KANPO-ARAZOETAKO ESPAINIAKO MINISTERIOA

Probintziako plaza, 1. 28012 Madril

d) EUROPAKO BATZORDEA

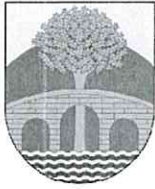
Federica Mogherini

Batasuneko atzerri- eta segurtasun-politika erkideko goi-ordezkaria

Rue de la Loi. Wetstraat 170. B-1049 Bruxelles/Brussel. Belgique/België

e) EUSKADIRAKO SAHARAR ORDEZKARITZA

Pintor Jesús Apellániz, 9 - 01008 Vitoria-Gasteiz



ZIZURKILGO UDALA

PROPUESTA DE DECLARACION INSTITUCIONAL 42 ANIVERSARIO DE LA RASD

Dentro de pocos días el Pueblo Saharaui conmemorará el Cuadragésimo Segundo Aniversario de la creación del Estado Saharaui (**RASD**), después de haber logrado su **per**ar con éxito las fases de su fundación y edificación hacia la liberación y la plena soberanía.

En estos cuarenta y dos años el Pueblo Saharaui ha logrado consolidar una identidad nacional propia gracias a los sacrificios y a la unidad nacional; cada saharauí debe sentirse orgulloso del funcionamiento de sus instituciones nacionales a pesar de las duras condiciones del exilio y de la falta de recursos.

El Pueblo Saharaui está más que nunca apegado a sus legítimos derechos a la autodeterminación y a la independencia y continuará la lucha contra Marruecos, potencia ocupante, responsable de la represión y el expolio de los recursos naturales del Sahara Occidental.

En este contexto, el Tribunal Europeo de Justicia está próximo a emitir una sentencia en la que probablemente declarará ilegal el acuerdo de pesca que la UE mantiene vigente con Marruecos y del que se beneficia el sector pesquero europeo pero, sobre todo, el español.

Las consecuencias que se derivan de esa decisión suponen: por un lado, que la justicia pueda anular un tratado firmado y ratificado alegando criterios basados en la doctrina de Naciones Unidas; y, por otro, una gran victoria política del Frente Polisario.

Por todo ello,

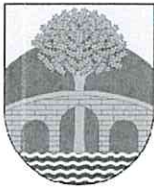
INSTAMOS a Naciones Unidas a que promueva sin más dilación la solución justa y definitiva de este conflicto, que pasa por el ejercicio del derecho de autodeterminación del Pueblo Saharaui mediante la celebración de un referéndum libre y transparente como culminación del proceso de descolonización inacabado,

REAFIRMAMOS que el Frente Polisario es el único y legítimo representante del Pueblo Saharaui,

EXIGIMOS a Marruecos que lleve a cabo la inmediata liberación de todos los presos políticos y de conciencia saharauis, y cese las violaciones de los derechos humanos en sus prisiones y en los territorios ocupados del Sahara Occidental,

SOLICITAMOS que la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum del Sahara Occidental (MINURSO) amplíe sus funciones y cometidos en el control y seguimiento de los Derechos Humanos en los territorios ocupados del Sahara Occidental,

SOLICITAMOS al Gobierno Español que otorgue un estatus diplomático a la representación del Frente Polisario en España, como único y legítimo representante del Pueblo Saharaui; que reconozca la República Árabe Saharaui Democrática y que promueva las iniciativas políticas necesarias para lograr una solución justa y definitiva sobre la base del cumplimiento del Plan de Paz de las Naciones Unidas para el Sahara Occidental.



ZIZURKILGO UDALA

DENUNCIAMOS el expolio de los recursos naturales del Sahara Occidental por parte del Gobierno de Marruecos.

SOLICITAMOS a las empresas que operan en el Sahara Occidental que respeten el derecho de soberanía permanente sobre los recursos naturales y las reglas del derecho internacional humanitario aplicables a la explotación de recursos naturales de un territorio ocupado.

RECORDAMOS que Marruecos no ostenta en ningún caso la soberanía sobre el Sahara Occidental y la UE no puede firmar ningún acuerdo con Marruecos sin el consentimiento del Frente POLISARIO. Además, la UE está obligada a denunciar toda situación ilícita que se desprenda de la violación de este principio y estas reglas.

ANUNCIAMOS que con motivo del 42 aniversario de la proclamación de la RASD representantes de las distintas instituciones y entidades vascas viajarán a los campamentos de población refugiada en Tinduf para renovar su compromiso con la justa lucha del Pueblo Saharaui.

Os proponemos que enviéis las declaraciones aprobadas a las siguientes direcciones:

a) CASA REAL ESPAÑOLA

Palacio de la Zarzuela. Carretera del Pardo s/n. 28071 Madrid

b) PRESIDENCIA DEL GOBIERNO DE ESPAÑA

La Moncloa. Avda. Puerta de Hierro, s/n. 28071 Madrid

c) MINISTERIO ESPAÑOL DE ASUNTOS EXTERIORES

Plaza de la Provincia, 1. 28012 Madrid

d) COMISIÓN EUROPEA

Federica Mogherini

Alta representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad

Rue de la Loi. Wetstraat 170. B-1049 Bruxelles/Brussel. Belgique/België

e) DELEGACIÓN FRENTE POLISARIO EN EUSKADI

Pintor Jesús Apellániz, 9 - 01008 Vitoria-Gasteiz



ZIZURKILGO UDALA

2018 OTS. 20

SARREREN ERREGISTROA

Zenbakia

115



V ERANSKINA -- ANEXO V

ZIZURKILGO UDALAKO Otsailaren 19an

19 de Febrero de 2018

Saharar Errepublikar Arabiar Demokratikoa (SEAD) aldarrikatu zeneko 42. urteurrenean, Tolosaldea Sahararekin elkarrekinko udalbatzari ondoko mozioa aurkeztu dio hurrengo ohiko plenoan eztabaidatu bozkatu eta onartu dezan.

Udalbatza honek ondokoa adierazi eta eskatzen du:

1.-Mendebaldeko Saharako lurralde okupatueta etengabe gertatzen diren manifestazio eskubidearen zanaketa, atxiloketak, torturak eta tratu txarrak, bortxaketak, desagarketak, deportazioak eta orokorrean giza eskubideen aurkako erasoak salaketa irmo eta erabateko gaitzespena adierazten du.

2.-Mendebaldeko Sahararako Erreferendumaren Nazio Batuen Erakundearen Misioa (MINURSO) giza eskubideen arloko eskuduntzak izan dezan eskatzen du, Nazio Batuen Erakundeak (NBE) munduan zehar hedaturik dauzkan misioen artean giza eskubideen arloa baztertzen duen misio bakarra izateari utzi diezaion.

3.-Sahararrei eta pertsona orori dagokigun mugimendu askatasunaren errespetua eta Mendebaldeko Saharako biztanleak zatitzen duen 2600km luze den lotoaren harresia eraistea eskatzen du.

4.-Mendebaldeko Saharako baliabide naturalen lege kanpoko ustiatzeari uko egitea eta zehazki, saharar arrantza bankuetan arrantza egiteko Europar batasuneko (EB) eta Marokoko estatuaren arteko ituna etetea eskatzen du.

En el 42 aniversario de la proclamación de la República Democrática Árabe Saharaui, la Asociación Tolosaldea Sahararekin plantea a esta Corporación municipal de, la siguiente moción con el objeto de que se discuta, se vote y se apruebe en el siguiente pleno ordinario.

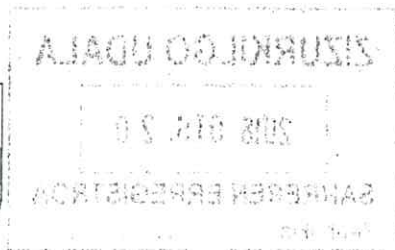
Esta Corporación declara y exige que:

1.-Manifiesta su denuncia y rechazo más absoluto ante la conculcación del derecho a la manifestación, las detenciones, torturas y malos tratos, violaciones, desapariciones, deportaciones, y en general, ante las agresiones contra los DDHH (Derechos Humanos) que se producen en los territorios ocupados del Sáhara Occidental.

2.-Reclama que la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum del Sáhara Occidental tenga competencias en el ámbito de los DDHH, para que deje de ser la única misión que se aparta de la labor de los DDHH entre aquellas misiones que la ONU tiene desplegadas en el mundo.

3.-Exige el respeto a la libertad de movimiento para toda persona, lo que incluye a la población saharauí, y el derribo del muro de la vergüenza que a lo largo de 2600 km. divide a los habitantes del Sáhara Occidental.

4.-Se renuncie a la explotación ilegal de los recursos naturales del Sáhara Occidental, y en particular, que se suspenda el acuerdo para la pesca en los caladeros saharauís que el Estado de Marruecos tiene con la Unión Europea.



5.- ZIZURKILGO UDALA Batasuneko (EB) gainontzeko estatuekin batera, Saharar Errepublikak Arabiar Demokratikoaren (SEAD) autodeterminaziorako eta independentziarako eskubidea aitortzea eta nazioarteko zuzenbidean jasotako jurisprudentzian oinarrituz, Mendebaldeko Saharako kolonizazio prozesua amaitzea eskatzen du.

6.- Espainiar estatuko diputatuen kongresuak ebatzitakoa behingoz betetzea eta gerran aurkitzen diren estatuei, Marokokoa kasu, armak saltzea debekatzen duen ebazpena betetzea, hau da, bere legedia betetzea eskatzen du.

7.-Saharar Errepublika Arabiar Demokratikoa (SEAD) aldarrikatu zeneko 42. urteurrenarekin bat etorritik, 2018ko Otsailaren 27an Mendebaldeko Saharako bandera udaletxean zintzilikatzea adosten du.

8.-Aipatu den urteurrena dela eta, udalbatza honek bat egiten du 2018ko Otsailaren 27an arratsaldeko 18:30etan Tolosako Udaletxe aurrean, Tolosaldea Sahararekin elkarteak deitutako elkarretaratzearekin, "Maroko Saharatik at Independentzia Mendebaldeko Sahararentzat" lemapean.

Adeitasunez

5.-Que el Estado español reconozca, junto a los demás estados miembros de la Unión Europea, a la República Democrática Árabe Saharaui el Derecho a la Autodeterminación y a la Independencia, y asimismo, exige que, siguiendo la jurisprudencia recogida en el derecho internacional, se ponga fin al proceso de colonización del Sáhara Occidental.

6.-Que se cumpla de una vez por todas, la resolución adoptada por el congreso de los diputados español, según la cual se prohíbe vender armas a Estados en situación de guerra, caso del de Marruecos.

7.-Aprueba que la bandera del Sáhara Occidental ondee en el ayuntamiento el 27 de Febrero de 2018 coincidiendo con el 42 aniversario de la proclamación de la República Democrática Árabe Saharaui.

8.-Que coincidiendo con el mencionado aniversario, esta corporación se suma a la concentración convocada por la asociación Tolosaldea Sahararekin, para el 27 de Febrero de 2018 a las 18:30 de la tarde delante del ayuntamiento de Tolosa con el lema "Fuera Marruecos del Sáhara, Independencia para el Sáhara Occidental".

Atentamente

TOLOSALDEA SAHARAREKIN ELKARTEA